



# Jahresbericht 2015



## Impressum

### Herausgeber

Center da sandà Engiadina Bassa  
Gesundheitszentrum Unterengadin  
Via da l'Ospidal  
CH-7550 Scuol  
Telefon +41 81 861 10 00  
Telefax +41 81 861 10 01  
info@cseb.ch  
www.cseb.ch

### Fotos

Center da sandà Engiadina Bassa  
Mayk Wendt

Juni 2016



## Inhaltsverzeichnis

|                                                              |       |       |
|--------------------------------------------------------------|-------|-------|
| <b>Einführung</b>                                            | Seite | 4/5   |
| <b>Ospidal</b>                                               | Seite | 6/7   |
| - Chirurgie und Orthopädie                                   | Seite | 8/9   |
| - Gynäkologie und Geburtshilfe                               | Seite | 10/11 |
| - Innere Medizin, Komplementärmedizin<br>und Palliative Care | Seite | 12/13 |
| - Anästhesiologie, Schmerztherapie                           |       |       |
| Rettungsdienst und Transfusionswesen                         | Seite | 14/15 |
| - Pflege                                                     | Seite | 16    |
| - Externe Konsiliarärzte                                     | Seite | 17    |
| <b>Chüra</b>                                                 | Seite | 18/19 |
| - Beratungsstelle                                            | Seite | 20/21 |
| - Spitex                                                     | Seite | 22    |
| - Langzeit-Pflege                                            | Seite | 23    |
| <b>Qualitätsmanagement</b>                                   | Seite | 24/25 |
| <b>Bogn Engiadina</b>                                        | Seite | 26/27 |
| <b>Projekte</b>                                              |       |       |
| - Nationalparkregion – Gesundheitsregion                     | Seite | 28/29 |
| - Clinica Curativa                                           | Seite | 29/30 |
| <b>Bilanz</b>                                                | Seite | 31    |
| <b>Jahresrechnungen</b>                                      | Seite | 32-48 |
| <b>Revisionsbericht</b>                                      | Seite | 39/40 |
| <b>Organisation</b>                                          | Seite | 41/42 |
| <b>Mitarbeitende in Zahlen</b>                               | Seite | 43    |



Stimadas damas e signuors, charas indigenas e chars indigens

Daspö bod 10 ons daja üna collavuraziun stretta tanter las sportas importantas i'ls sectuors dal provedimaint da sandà, da chüra e wellness, e quai suot il tet dal „Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB) / Gesundheitszentrum Unterengadin“. I's tratta da l'Ospidal, dal servezzan da salvamaint, la Clinica Curativa, il post da cussagliaziun da chüra, ils servezzans da Spitex, las gruppas da chüra a Scuol e Samignun e daspö d'incuort eir a Zernez, la Chüra Lischana ed il Bogn Engiadina cun sias gestiuns affiliadas. Pel svilup da la politica da sandà ed pel svilup economic da l'Engiadina Bassa ha quista collavuraziun üna grond'importanza. Ultra da las sinergias chi dvaintan latras pussiblas po gnir sviluppà inavant il provedimaint da sandà in tala maniera ch'el po gnir adattà als bsögn. Las sportas da las differentas gestiuns sun variadas e d'ota qualità. Ellas sun gnüdas integradas in chadainas da servezzans e pon gnir uschea coordinadas ed adattadas. Dürant ils ultims ons sun gnüdas sviluppadas ed introdüttas ulteriuras sportas chi nu sun be da grond'importanza pel provedimaint da nossa populaziun, dimpersè chi significhan eir üna plüvalur per noss'organisaziun.

Cull'avertüra da la „gruppa da chüra Röven“ a Zernez es gnü cumpletà il model dal provedimaint da chüra „Chüra in Engiadina Bassa“. Cun quista sporta staziunara integrada i'l concept complessiv regional daja uossa eir üna pussibilità pella populaziun illa part sura da l'Engiadina Bassa da viver inavant in vicinanza da seis center da vita. La gruppa da chüra garantischa pensiun, chüra ed accompagnamaint per nouv persunas attempadas chi sun dependentas d'agüd pervi da l'età avanzada o pervi da problems culla sandà.

L'on passà es gnü conclüs il proget „Nationalparkregion – Gesundheitsregion“ chi d'eira gnü lantschà avant quatter ons. Il proget es gnü finanzià dals partenaris illa regiun, da la confederaziun e dal chantun i'l rom da la nouva politica regionala. Culla conclusiun dal proget sun las sportas novas gnüdas integradas in settember dal 2015 illa palletta da las sportas existentas da la regiun. In avegnir gnaran ellas sviluppadas inavant in collavuraziun stretta culs partenaris regional. La profilaziun dal la regiun dal Parc Naziunal sco regiun da sandà fa part a la strategia dal svilup da la regiun Engiadina Bassa / Val Müstair.

Cull'introducziun da la nouva glista d'ospidal l'on 2012 s'ha annunzchà il CSEB cun success per survgnir ün'incumbenza da prestaziun chantunala per reabilitaziun. L'incumbenza da prestaziun es gnüda realisada i'l rom dal proget „Nationalparkregion – Gesundheitsregion“ ed eir la sporta d'üna reabilitaziun staziunara oncologica ha pudü gnir fundada. Quella s'affà culla sporta da sandà dal CSEB da maniera ideala. Hoz vain manada la clinica da reabilitaziun „Clinica Curativa“ sco üna gestiun dal CSEB.

Cun satisfacziun pudain nus constattar cha'l CSEB ha passantà ün on da gestiun cun success economic e quai adonta da las circumstanzas difficilas i'l turissem. Las differentas e numerusas sfidas han pudü gnir superadas grazcha al grond ingaschamaint da noss collavuratuors e nossas collavuraturas a favur da noss paziants e nossas paziantas, da noss cliants e nossas cliantas, da noss abitants e nossas abitantas e da noss giasts.

Stimadas damas, stimats signuors, chars indigens, per Lur fiduzcha e Lur sustegn lain nus ingrazchar cordialmaing in nom da tuot ils collavuratuors e las collavuraturas dal „Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB) / Gesundheitszentrum Unterengadin“. Gugent Tils/Tillas cussaglian e chüran noss collavuratuors e nossas collavuraturas persunalmaing i'l Center da sandà Engiadina Bassa.



**Philipp Gunzinger**

president da la direcziun / Direktor und Vorsitzender der Geschäftsleitung

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Einheimische

Seit nunmehr fast 10 Jahren arbeiten im Unterengadin wichtige Anbieter in den Bereichen Gesundheitsversorgung, Pflege und Wellness unter dem Dach des „Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB) / Gesundheitszentrum Unterengadin“ eng zusammen. Es sind dies das Ospidal, der Rettungsdienst, die Clinica Curativa, die Beratungsstelle Pflege & Betreuung, die Spitex-Dienste, die Pflegegruppen in Scuol und Samnaun – und neu auch in Zernez, das Pflegeheim Chüra Lischana sowie das Bogn Engiadina mit seinen angegliederten Betrieben. In der gesundheitspolitischen und wirtschaftlichen Entwicklung des Unterengadins ist dieses Zusammenwirken von grosser Bedeutung. So kann, neben der Nutzung von Synergien, die Gesundheitsversorgung in unserer peripheren Region weiterentwickelt und bedürfnisgerecht gestalten werden. Die vielseitigen und qualitativ hoch stehenden Angebote und Dienstleistungen der einzelnen Betriebe wurden in Dienstleistungsketten eingebettet und können damit in idealer Weise aufeinander abgestimmt und koordiniert werden. In den vergangenen Jahren wurden zusätzliche Angebote entwickelt und eingeführt, welche nicht nur für die bedürfnisorientierte Versorgung unserer Bevölkerung von Bedeutung sind, sondern auch wirtschaftlich für unsere Organisation einen Mehrwert darstellen.

Mit der Inbetriebnahme der „gruppa da chüra Rören“ in Zernez wurde das dezentrale Pflegeversorgungsmodell „Chüra in Engiadina Bassa“ vervollständigt. Eingebettet in das regionale Gesamtkonzept bietet sich somit auch für die Bevölkerung im oberen Talabschnitt des Unterengadins die Gelegenheit, ein stationäres Angebot nahe ihrem Lebensmittelpunkt zu nutzen. Die Pflegegruppe gewährleistet Pension, Betreuung und Pflege für neun betagte Menschen, die aufgrund von Altersgebrechlichkeit und/oder gesundheitlicher Einschränkungen auf pflegerische Unterstützung angewiesen sind.

Im vergangenen Jahr wurde das vom CSEB vor vier Jahren lancierte Projekt „Nationalparkregion – Gesundheitsregion“ abgeschlossen. Das Projekt wurde von den Partnern aus der Region sowie von Bund und Kanton im Rahmen der Neuen Regionalpolitik (NRP) finanziert. Nach dem Projektabschluss im September 2015 wurden die neu entwickelten Angebote in die langfristige Angebotspalette der Region eingebettet. Sie werden in Zukunft in enger Kooperation mit den regionalen Leistungspartnern weiter entwickelt. Die Profilierung der Nationalparkregion auch als Gesundheitsregion wurde als Pfeiler in die Standortentwicklungsstrategie der Region Engiadina Bassa / Val Müstair aufgenommen.

Mit der Einführung der neuen Spitalliste im Jahre 2012 bewarb sich das CSEB erfolgreich um einen kantonalen Leistungsauftrag für Rehabilitation. Im Rahmen des Projekts „Nationalparkregion – Gesundheitsregion“ wurde dieser Leistungsauftrag aufgegriffen und das Angebot einer stationären onkologischen Rehabilitation, welches in idealer Weise in das Gesundheitsangebot des CSEB passt, konnte realisiert werden. Heute wird die Rehabilitationsklinik „Clinica Curativa“ als eigenständiger Betrieb im CSEB geführt.

Mit Genugtuung dürfen wir feststellen, dass das CSEB-Geschäftsjahr 2015, trotz nach wie vor schwierigen Rahmenbedingungen in der touristischen Entwicklung, auch wirtschaftlich gesehen sehr erfolgreich verlaufen ist. Dank des grossen Engagements unserer Mitarbeitenden zu Gunsten unserer Patientinnen und Patienten, unserer Klientinnen und Klienten, unserer Bewohnenden und unserer Gäste konnten die vielseitigen und komplexen Herausforderungen gemeinsam gut gemeistert.

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Einheimische, wir möchten Ihnen im Namen aller Mitarbeitenden des „Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB) / Gesundheitszentrum Unterengadin“ und für Ihr Vertrauen und Ihre Unterstützung ganz herzlich danken. Gerne beraten und betreuen Sie unsere Mitarbeitenden persönlich im Gesundheitszentrum Unterengadin.



## Ospidal

Dr. med. Joachim Koppenberg, Direktor Ospidal

### Die Strategie zahlt sich aus – die Patientenzahlen steigen

Die verfolgte und umgesetzte Strategie einer „gesichert hochqualitativen und menschlichen Medizin“ in einer „topmodernen Infrastruktur“, in einem „innovativen Netzwerk“ führt am Ospidal nachweislich zum Erfolg: Trotz der sogenannten „touristischen Krise“ konnte das Ospidal die Zahl der stationär behandelten Patienten 2015 gegenüber dem Vorjahr um stolze 9,7% auf 1'238 Patienten steigern! Besonders erfreulich dabei ist, dass v.a. einheimische Patientinnen und Patienten einen Grossteil zu diesem Wachstum beigetragen haben, was als klares Vertrauensvotum in unserer Institution gewertet werden darf. Auch andere wichtige Kennzahlen entwickelten sich positiv; so nahm auch der sogenannte Case Mix Index (Fallschwere) um 1,9% zu, während sich die durchschnittliche Liegedauer von 6,4 auf 6,2 Tage leicht reduzierte.

Mit der Eröffnung des Gesundheitsgartens am 30. Mai 2015 konnte der offizielle Abschluss des Investitionsprojekts „Ospidal d'Engiadina Bassa – futur“ gefeiert werden. Mit grosser Freude darf festgehalten werden, dass das Projekt trotz der ambitionierten Zeitplanung fristgerecht und gleichzeitig innerhalb des Kostenrahmens realisiert werden konnte. Der in der Botschaft kommunizierte Investitionsbetrag von CHF 16'711'000.- konnte sogar um CHF 618'169.- resp. 3,7% unterschritten werden.

### Erfreulicher und positiver Jahresabschluss 2015 des Ospidals

Aufgrund der eingangs erwähnten Entwicklungen, konnte im Ospidal ein unerwartet positives Ergebnis realisiert werden. Im Rahmen der Budgetplanung 2015 sind wir aufgrund der touristischen Situation zunächst von einer abnehmenden Patientenzahl ausgegangen. Umso erfreulicher ist das realisierte Ergebnis:

Der Jahresabschluss 2015 fiel gegenüber dem Budget um CHF 838'602.- bzw. 102.5% besser aus als geplant (Budget 2015: minus CHF 818'000.-; Rechnung 2015: plus CHF 20'602.-). Dies darf aufgrund der zunehmend schwierigen Umweltfaktoren – auch im touristischen Bereich – als äusserst positiv bewertet werden. Aufgrund kontinuierlicher Optimierungen im laufenden Betrieb (z.B. Beitritt zu einer Einkaufsgemeinschaft, Optimierungen im Energiebereich, neue Arbeitszeitmodelle) konnte der budgetierte Aufwand von CHF 15'715'000.- um CHF 414'710.- auf CHF 15'300'289.- reduziert werden. Bei einem Betriebsertrag von CHF 15'320'891.- resultiert somit in der Erfolgsrechnung eine „schwarze Null“ von CHF 20'602.-. Dies ist umso erfreulicher, als dass in diesem Ergebnis neben der Berücksichtigung von CHF 690'000.- für das Investitionsprojekt „Ospidal d'Engiadina Bassa – futur“ und CHF 397'818.- für betriebliche Ersatzinvestitionen im Jahr 2015 auch ausserordentliche Rückstellung für die immer noch offenen Tarifentscheide 2012 – 2015 im

ambulanten und stationären Bereich in Höhe von CHF 909'000.- beinhaltet sind. Somit kann das Ospidal die seit 2012 in den Revisionsberichten enthaltene Eventualverpflichtungen für die Gemeinden erfreulicherweise aus eigener Kraft abdecken.

### **Besondere Ereignisse und Projekte im Jahr 2015**

Auch im Jahr des Bauabschlusses durften zahlreiche weitere positive und innovative Entwicklungen im Ospidal vorangetrieben werden.

Mit Frau Dr. Meike Droste-Vehn konnte eine kompetente und erfahrene Gynäkologin und Geburtshelferin als Chefärztin engagiert werden, welche im August 2015 ihr Amt antrat. Parallel dazu konnte der Gebärsaal renoviert und um eine Gebärranne erweitert werden, was durch die freundliche finanzielle Unterstützung der „Freudinnen und Freunde des Ospidals“ ermöglicht wurde.

Im April stiess Frau Dr. Barbara Kreienbühl als Leitende Ärztin neu zum Team der Inneren Medizin hinzu. Dank ihrer mehrjährigen breiten internistische Ausbildung und Erfahrung in der Subspezialität Nephrologie, ergänzt sie das bestehende Team in idealer Weise. Sie teilt sich eine Stelle mit ihrem Mann, Dr. Gregory Fretz, welcher als Facharzt FMH für Pneumologie die Angebotspalette für das Ospidal und die Bevölkerung wesentlich erweitert.

Im letzten Jahr wurden erneut zahlreiche Anstrengungen zum Ausbau und zur Sicherung der hohen Qualitätsnormen unternommen. So wurde neben dem Überwachungsaudit des Gesundheitszentrums durch die Stiftung sanaCERT auch die Zertifizierung des Ospidals als „Wundzentrum“ und die Visitation der Chirurgie durch die FMH erfolgreich und überdurchschnittlich positiv absolviert. Auch die Befragung der betreuten Patientinnen und Patienten im Rettungsdienst zeigte erneut eine Verbesserung der ermittelten Werte. Gerade als Regionalspital ist die Qualitätssicherung für uns von höchster Bedeutung, damit wir die tatsächlich erbrachte Qualität gegenüber unseren Patienten auch messbar und darstellbar machen können. Die Bewertungen bezüglich Patientenzufriedenheit unseres Spitals im Vergleich zu anderen Spitälern war erneut in allen Bereichen überdurchschnittlich: Die ermittelten Werte lagen auf einer Skala bis maximal 10 zwischen 9,2 und 9,8. Im September beteiligte sich das Ospidal freiwillig an den ersten Aktionswochen „Patientensicherheit“ der Stiftung für Patientensicherheit und unterstrich damit erneut seine Pionierrolle im Bereich der Patientensicherheit. Auch die Sicherheit der Mitarbeitenden liegt uns am Herzen. Umso erfreulicher ist es, dass das Sicherheitsaudit „Arbeitssicherheit“ des Branchenverbands Hplus mit 52 von max. erreichbaren 55 Punkten zu der Bewertung „sehr gut“ führte.

Deutlich ausgebaut wurde auch der Service im Privat- und Halbprivatsegment: Neben einer Verschönerung der Patientenzimmer und der Schaffung einer kostenlosen Kaffecke, werden neu neben einem kleinen regionalen Willkommensgruss auch spezielle Pflegeartikel, Frotteewäsche und Bademantel sowie weitere Aufmerksamkeiten zur Verfügung gestellt.

Auch abseits des eigentlichen medizinischen Kerngeschäfts versuchen die Verantwortlichen ihrer öffentlichen Verantwortung Rechnung zu tragen. Sei es bei der Forcierung des „green hospitals“-Prinzips, der Zurverfügungstellung einer Parzelle an den WWF zur Erstellung einer Streuobstwiese am Tag der Biodiversität, der Überführung aller ausgemusterter Medizintechnikgeräte an eine wohltätigen Organisation für die Dritte Welt oder dem Entscheid, möglichst viele regionale Lebensmittel und ausschliesslich Schweizer Fleisch zu verwenden.

Neben den erfreulichen Kennzahlen ist zudem festzustellen, dass das Gesundheitszentrum und das Ospidal überregional immer mehr als innovative Pionierorganisationen für die Versorgung peripherer Gesundheitsregionen wahrgenommen werden. Dies bezeugen z.B. der Besuch einer Delegation des Gesundheitsausschuss des Bayerischen Landtags im April oder der Besuch unserer Regierungsrats Dr. Christian Rathgeb mit der Vorarlberger Landesregierung im September.

### **Dank**

Der Dank für das äusserst erfolgreich verlaufene Jahr 2015 geht in erster Linie an alle Mitarbeitenden für ihren grossen und motivierten Einsatz. Desweiteren an die Hausärzte für die gute Kooperation, an all unsere Partnerinnen und Partner sowie an die vorgesetzten politischen Instanzen für die tatkräftige und vertrauensvolle Unterstützung. Einen ganz besonderen Dank möchte ich einmal mehr unserem wichtigsten Partner für das entgegengebrachte Vertrauen aussprechen: der Unterengadiner Bevölkerung.

Das Jahr 2015 begann mit äusserst schlechten Rahmenbedingungen, der Eurokrise und schlechten Schneeverhältnissen. Dies konnten wir im weiteren Verlauf des Jahres, wie die Zahlen zeigen, sehr gut kompensieren. Schwerpunkte der Tätigkeiten im Jahre 2015 bildeten das Qualitätsmanagement, die Neustrukturierung und Planung des neuen Arbeitsmodells der Kaderärzte sowie in die Re-Evaluation der Weiterbildungsstätte Chirurgie durch die FMH im Herbst des Jahres. Insgesamt konnten die verschiedenen Bereiche, die aufgrund der steigenden Patientenzahlen eine hohe Arbeitsbelastung erforderte, so gut strukturiert und organisiert werden, dass letztendlich alle Aufgaben 2015 stets fach- und ordnungsgerecht erfüllt werden konnten. Hauptaufgabe war die Weichenstellung für die Zukunft bezüglich des neuen Arbeitsmodells aufgrund der Pensionierung von Dr. med. Reto Tissi und der hierfür notwendigen Neuorientierung bzw. Neu-Organisation.

Es ist mit viel Einsatz zunächst gelungen, die 300 Stellenprozent der Chirurgie / Orthopädie unter Berücksichtigung der bestehenden hohen Belastung im Dienst auf 75% pro Person zu reduzieren. Hieraus ergab sich dann die Möglichkeit, künftig 4 Personen im Kaderarztsystem zu beschäftigen und dementsprechend zwei neue Kaderärzte, Dr. med. A. Kerber / Dr. med. U. Bader, beide Orthopäden und Unfallchirurgen, für eine Tätigkeit ab dem 01.01.2016 zu gewinnen.

Nach der Wintersaison konnte der Chefarzt Dr. med. F. Kuhlhoff nach 10 Jahren Tätigkeit am Ospidal im Sommer sein verdientes Sabbatical antreten und so zahlreiche externe Fortbildungen und Hospitationen absolvieren. Anschliessend lag der Schwerpunkt der Tätigkeit im Qualitätsmanagement und der Vorbereitung bzw. auch in der Visitation der Weiterbildungskommission (SWIF) der Ärztesgesellschaft FMH zur Re-Zertifizierung unserer Weiterbildungsstätte als Ausbildungsplatz für die Chirurgie für 1 Jahr. Die Visitation der externen Experten mündete in einen sehr positiven Endbericht.

## **Statistik**

Trotz der eingangs beschriebenen widrigen äusseren Umstände konnten wir die Zahl der stationär behandelten Patienten von 507 (2014) auf 556 (2015) steigern (plus 9,6%). Im ambulanten Sektor blieb die Anzahl der Patienten zum Vorjahr nahezu konstant, jedoch sahen wir bei konstanten Zahlen im ambulanten Bereich einen Anstieg der schwerwiegenderen Verletzungen.

## **Fortbildung und Weiterbildung**

Auch 2015 schnitten wir erfreulicherweise bei der Evaluation der ETH bei den Assistentenärzten gegenüber anderen Schweizer Spitälern wieder überdurchschnittlich gut ab. Grundsätzlich lagen wir in fast allen Punkten über der Gesamtbeurteilung. Die übrigen Fortbildungen / Weiterbildungen der Kaderärzte, der Assistenzärzte und der Unterassistenten sowie der interdisziplinäre Weiterbildungen und auch die Kommunikation und Weiterbildung im Pflegebereich wurden 2015 entsprechend unseren Richtlinien und Qualitätsansprüchen durchgeführt. So wurde im 2. Halbjahr die Weiterbildung der hausärztlichen Fortbildung seitens der Chirurgie unter anderem auch bereits zur Vorstellung der ab 01.10.2016 tätigen neuen Kaderärzte genutzt. Zudem kamen wieder Vorträge, Fallvorstellungen und Videokonferenzen mit dem Kantonsspital Chur und Einzelvorträge zum Tragen.

Die bereits oben erwähnte Weiterbildung von Chefarzt Dr. med. F. Kuhlhoff im Rahmen seines Sabbaticals wurde in Spitälern in der Schweiz und Deutschland durchgeführt, namentlich in folgenden Institutionen: Waidspital Zürich, Evangelisches Krankenhaus Rotenburg an der Wümme, Evangelisches Krankenhaus Oberhausen (beides Krankenhäuser der Maximalversorgung) und im Spital Asklepios Sylt – einem Krankenhaus der erweiterten Basisversorgung wie in Scuol. Im Rahmen der Hospitationen konnten einige Details übernommen werden, welche die Qualität in unserem Spital weiter steigert. Gleichzeitig konnte erfreulicherweise erneut festgestellt werden, dass die Versorgung in unserem Spital – im Vergleich – auf sehr hohem Niveau gewährleistet ist.

## **Notfallabteilung**

In der Notfallabteilung kam es zu Personalmutationen: Bernhard Fertig und Mario Bauer haben uns per Juni 2015 verlassen. Neu hinzugekommen sind David Szelag, Timo Sitzmann und Patrizia Köhle. Investitionen wurden im 2015 im Notfallbereich nicht durchgeführt. Besonderer Wert wurde auf den zum wiederholten Male durchgeführten Gipsworkshop wie die regelmässigen Fortbildungen unter Leitungen der neuen Kollegen gelegt.

## **Operationsbereich**

Für den OP-Bereich gibt es keine wesentlichen Neuigkeiten zu vermelden. Der neue Operationstrakt bewährt sich ausserordentlich gut und es macht allen Mitarbeitenden Freude, in einem hochmodernen OP-Betrieb Patienten versorgen zu können. Es wurde im Wesentlichen, neben dem tagtäglichen Routinebetrieb, auf die Sicherung der Qualität und des Qualitätsmanagements Wert gelegt.

## **Radiologie und CT**

Die Weiterentwicklung für das Projekt RIS / PACS wurde vorangetrieben und die 1. Phase konnte praktisch abgeschlossen werden. Im November wurde unser konventionelles Röntgen voll digitalisiert. Die Vorteile hierbei sind weniger Strahlenbelastung, bessere Bildqualität und kürzere Untersuchungszeiten. An Untersuchungszahlen gab es 2015 insgesamt 2'800 Röntgenuntersuchungen, was einem Plus von 5% entspricht. An CT-Untersuchung wurden 800 Untersuchungen durchgeführt, was einem Plus von 7% entspricht, was auf die Zunahme der Patientenzahl zurückzuführen ist. An Ultraschalluntersuchungen wurden insgesamt 2'750 Untersuchungen durchgeführt, davon 1'000 in der Chirurgie, 950 in der Gynäkologie und 800 in der Medizin.

Bedanken möchte ich mich bei den uns unterstützenden Haus- und Konsiliarärzten und ganz besonders bei dem OP-, Notfall-, Röntgen-, Labor- und Physiotherapie-teams und vor allem bei unserem Sekretariat, welches in hervorragender Weise allen Aufgaben gerecht wurde.

Dr. med. Frank Kuhlhoff  
Chefarzt





Durch die Versorgungsstruktur im Unterengadin ist das Ospidal eine wichtige Anlaufstelle für gynäkologische Vorsorgeuntersuchungen und gynäkologische Erkrankungen. Ebenso wichtig ist das Ospidal für die Versorgung der schwangeren Frauen und für die Geburten. Die Zusammenarbeit mit den niedergelassenen Hausärzten ist mir als Chefarztin der Abteilung Gynäkologie und Geburtshilfe ein zentrales Anliegen. Mit dem Antritt der Chefarztstelle im August 2015 wurde eine Informationsveranstaltung für Hausärzte organisiert, die das Leistungsangebot der Abteilung zum Inhalt hatte.

Im Berichtsjahr 2015 blieb die Geburtenzahl konstant bei einer Kaiserschnittquote, welche dem Durchschnitt der Schweizer Kantone entspricht. Zu den insgesamt 52 Geburten zählte auch eine Zwillinggeburt. Für diese stabile Situation im Bereich der Geburtshilfe ist dem engagierten Hebammenteam sowie dem Einsatz von Dr. Gassner (Ltd. Arzt ad Interim) und Dr. Lühinger zu danken. Mit meinem Eintritt als Chefarztin der Gynäkologie und Geburtshilfe zum 01.08.2015 konnte Dr. Gassner von der Interimsleitung entlastet werden. Er bleibt uns aber dennoch durch Dienst- und Urlaubsvertretungen verbunden. Auch Dr. Lühinger wird uns bis zur personellen Neuausrichtung unserer Abteilung für Vertretungen zur Verfügung stehen. Damit bleibt die Kontinuität in der Betreuung der gynäkologischen Patientinnen und der Gebärenden gewahrt.

Der allgemeine Trend zur „Wohlfühlgeburt“ macht auch vor dem Ospidal in Scuol nicht halt. Im Rahmen dessen erfolgte die Modernisierung des Gebärsaales mit der Neuanschaffung eines Gebärbettes und einer Gebärranne. Diese Anschaffung wurde Dank einer grosszügigen Spende des Vereins „Freundinnen und Freunde des Ospidals“ (Amias ed Amis da l’OEB) ermöglicht. Diese Anstrengung verleiht den werdenden Müttern und Vätern in Zusammenhang mit der menschlichen Zuwendung unseres Teams eine sichere und geborgene Atmosphäre. Die Sicherheit einer Klinikgeburt wird durch moderne, effektive Geburtshilfemedizin und durch den ständigen Einsatz der Anästhesisten und des OP-Fachpersonals gewährleistet. Die geborgene Atmosphäre setzt sich nach der Geburt durch die Möglichkeit, ein Familienzimmer oder Einzelzimmer zu belegen, fort. Die werdenden Eltern nutzen dieses Angebot gerne. Für die Realisierung des Projektes „Gebärraalumbau“ danken wir den „Freundinnen und Freunden des Spitals“ für die Spende zur Finanzierung der Gebärranne, Christian Melcher und seinem Team sowie dem unermüdlichen Einsatz der Hebammen, der Pflegedienstleitung Marianne Sägger und Ruth Tsoutsaios.

Der Respekt vor der körperlichen Integrität der Frau und ihrem persönlichem Wunsch nach umfassender körperlicher und seelischer Gesundheit besitzt den höchsten Stellenwert bei allen therapeutischen Massnahmen in der Gynäkologie. Krankhaftes zu entfernen und Gesundes zu erhalten oder wieder herzustellen ist daher eines der wesentlichen Prinzipien in der operativen Behandlung. Sowohl in der ambulanten Sprechstunde als auch während des stationären Aufenthaltes beraten wir die Patientinnen, klären sie auf und begleiten sie vorbehaltlos und respektieren die individuellen Entscheidungen. Auf die organerhaltenden und minimalinvasiven Operationsmethoden wird dabei besonderer Wert gelegt. In der Gynäkologie konnte die Anzahl der ambulanten und stationären Eingriffe im Vergleich zum Vorjahr konstant gehalten werden. Die Eintritte insgesamt zeigten eine diskrete Zunahme. Erfreulich gestaltete sich die Inanspruchnahme der gynäkologisch-geburtshilflichen Ambulanz. Im Verlauf der 2. Jahreshälfte 2015 wurde die Anzahl der Patientenkontakte deutlich gesteigert.

Dr. med. Meike Droste-Vehn  
Chefärztin

## **Statistik Akut-, Komplementär- und Palliativstation, Notfallstation und Spezialsprechstunden**

Die Anzahl stationärer Patienten nahm im Vergleich zu 2014 erneut um 11% zu (560 Eintritte). Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer dagegen nahm von 7,9 auf 7,4 Tage ab. Die Zahl der in unsere Facharztpraxen zugewiesenen Patienten blieb im Vergleich zum Vorjahr stabil (562; + 0,4%). Die internistischen Konsultationen auf der interdisziplinären Notfallstation nahmen leicht ab (1'117; - 6%).

## **Personelles**

Im April 2015 nahm Frau Dr. Barbara Kreienbühl als Leitende Ärztin ihr Teilzeitpensum von 40% bei uns auf. Gleichzeitig reduzierte Dr. Gregory Fretz sein Pensum auf 60%. Frau Dr. Kreienbühl bringt eine mehrjährige breite internistische Ausbildung und Erfahrung in der Subspezialität Nephrologie mit, welche die bisherigen Kompetenzen unseres Kaderarzteams optimal ergänzt. Zuletzt war sie als internistische Oberärztin im Stadtspital Triemli in Zürich tätig. Frau prakt. med. Natascha Brandenburg erhielt ihren Fähigkeitsausweis nach abgeschlossener Ausbildung in manueller Medizin SAMM und bietet diese spezielle Diagnostik und Therapie nun in ihrer Sprechstunde an.

## **Integrative Medizin und Palliative Care**

Auch 2015 nahmen die Eintritte gegenüber dem Vorjahr um 3% zu. Dank intensiven Bemühungen auf politischer Ebene der IGiSA (Interessensgemeinschaft integrativer Spitäler und Abteilungen der Schweiz), bei der auch das Ospidal Mitglied ist, kam ab Januar erstmals eine Komplementär-DRG zum Einsatz. Diese ermöglicht für komplementärmedizinische Komplextherapien eine bedeutend höhere Fallentschädigung. Am 26.10.15 organisierten wir zum Bündner Palliativabend eine öffentliche Veranstaltung mit einem Vortrag von Dr. M. Büsing zum Thema „Palliative Care aus der Sicht des Hausarztes“. 2015 war durch die Projektentwicklung im Bereich der integrativen Rehabilitation geprägt. Nebst Projektpräsentationen am Kantonsspital Chur und St. Gallen und am Paracelsusspital Richterswil wurden ab Februar die ersten psychoonkologischen Rehabilitationspatienten stationär von der integrativen Medizinischen Abteilung mitbetreut. Erfreulicherweise konnte die Projektphase Ende Jahr abgeschlossen und ab dem 01.01.2016 in den regulären Betrieb der Clinica curativa übergeführt werden. (Dr. H. Graf, Leiter Komplementärmedizin und Palliativstation, Dr. Richard Ploner, Direktor Clinica Curativa).

## **Physiotherapie**

Das Team erfuhr keine personellen Veränderungen. Die Anzahl der ambulanten Behandlungen ist weiterhin zunehmend. Im Januar wurde das Angebot ergänzt durch autogenes Training als Einzel- und Gruppentherapie. Ein weiteres neues Angebot ist das myofasziale Taping. (E. Cloet, Leiterin Physiotherapie Ospidal)

## **Labor und Funktionstechnik**

In der Funktionsdiagnostik nahmen insbesondere die Bodyplethysmographien signifikant zu. Im Bereich der klinischen Laboranalytik gab es kaum Veränderungen. Hinsichtlich des 2016 notwendigen Ersatzes diverser Analysegeräte erfolgten umfangreiche zeitintensive Abklärungen. Nebst den spezifischen betrieblichen Bedürfnissen und Kosten/Nutzen-Überlegungen mussten auch neue Diagnostik-Guidelines berücksichtigt werden. Per 01.10.2015 konnte die vakante Laborantinnenstelle mit Frau Luisa Bischoff besetzt werden. Die gesetzlichen Vorgaben „Qualab“ wurden in den obligatorischen Kontrollen erneut vollumfänglich erfüllt. Die Mitarbeitenden des Laborteams besuchten verschiedene fachspezifische Fortbildungen in den Bereichen Labordiagnostik und Funktionstechnik. (U. Cadonau, Leiterin Labor Ospidal).

## **Wundzentrum**

Im 2014 durch die Schweizerische Gesellschaft für Wundbehandlung SAfW zertifizierten Wundzentrum des Ospidals wurden 2015 vom interdisziplinären Team insgesamt 160 Behandlungen bei 14 ambulanten und 13 stationären Patienten mit chronischen Wunden durchgeführt. Bei den meisten Wunden handelte es sich um Druckgeschwüre am Diabetischen Fuss, gefolgt von Wundheilungsstörungen nach traumatischen Wunden, Dekubiti und seltenen Hauterkrankungen. Die Wundgruppe zählt aktuell drei Mitglieder: Fr. Colcuc Christine (zertifizierte Wundmanagerin und Gruppenleiterin), Fr. Schuchter Nicole, (spezifische Ausbildung am H+-Bildungszentrum in Aarau) und Fr. Gruber Vera (Wundmanagerin in Ausbildung an der Universitätsklinik in Innsbruck). Die Wundzirkeltreffen mit Vertretern aus den Chüra-Betrieben und der Spitex fanden 3x/Jahr statt, ebenso der Regiotreff im Kantonsspital Graubünden. Im November 2015 wurde das 1. Tiroler Wundsymposium besucht, am 11.02.16 der Wound Specialist Day in Zürich am USZ und am 17.03.16 das St. Galler Wundsymposium. (Ch. Colcuc, Leiterin Wundgruppe)

## **Aus- und Fortbildung**

Auch 2015 organisierte die Medizinische Abteilung ein umfangreiches Fortbildungsprogramm für die Haus- und Spitalärzte sowie das medizinische Fachpersonal des Gesundheitszentrums und der Hausarztpraxen. Es fanden 8 öffentliche Veranstaltungen mit insgesamt 14 durch Fachgesellschaften akkreditierte Fortbildungsstunden statt (Themenreferate und internistische Fallvorstellungen vor Ort; interaktive Videokonferenzfortbildungen mit dem Kantonsspital Graubünden). Hinzu kam eine grössere Anzahl interner Fortbildungen und ein 2-jähriges internistisches Curriculum mit dem Universitätsspital Bern per Videokonferenz). An der zweitägigen 10. Engadiner Fortbildung für Notfallmedizin und Pneumologie nahmen 30 Assistenzärzte aus der ganzen Ostschweiz teil. Die 21. Engadiner Fortbildungstage in Tarasp-Vulpera (Mitorganisation) besuchten 76 Teilnehmer aus der ganzen Schweiz. Die Evaluation unserer Abteilung als ärztliche Weiterbildungsstätte für Assistenzärzte durch FMH und ETH zeigte erneut gute Bewertungen in allen Bereichen.

## **Dank**

Wir möchten allen unseren Zuweisern und Konsiliarärzten danken, mit denen wir eine sehr gute Zusammenarbeit pflegen, allen Mitarbeitern unserer und der anderen Abteilungen des Ospidals für ihr grosses Engagement zugunsten unserer Patienten und ganz speziell auch allen unseren Patienten und ihren Angehörigen, die durch ihr Vertrauen in unsere Abteilung und Kompetenz unsere Tätigkeit überhaupt erst ermöglichen. Zu Dank verpflichtet sind wir auch der Geschäftsleitung und unseren politischen Behörden, die unsere Tätigkeit in jeder Beziehung unterstützen und für optimale Rahmenbedingungen sorgen, die eine qualitativ hochstehende medizinische Versorgung erst ermöglichen.

Dr. Gian Flury  
Chefarzt



Das Jahr kann aus Abteilungssicht als erfolgreich und zufriedenstellend bezeichnet werden. Das Arbeiten im neuen OP macht grosse Freude und so profitieren Patienten und Mitarbeitende zugleich von der neuen Infrastruktur. Die im Rahmen des Neubaus neu angeschafften Gerätschaften (Narkosegeräte, Ultraschallgerät, Videolaryngoskopie etc.) haben sich bestens bewährt und tragen so zur maximalen Sicherheit im Operationsaal und während der Narkose bei.

## **Personelles**

Frau Eva Trellova, welche über 18 Jahre Erfahrung in der Anästhesie- und Intensivpflege verfügt, arbeitete sich schnell und problemlos in das Anästhesieteam ein und sorgte so für eine hohe Kontinuität der bereits etablierten hohen Sicherheitsstandards. Versuchsweise wurden 2015 auch regelmässig unsere Rettungssanitäter im Anästhesiebereich eingesetzt, so dass sie ihre notfallmedizinischen Kompetenzen regelmässig trainieren und erweitern können. Dieses Modell hat sich bewährt, wurde in die Routine überführt und wird weiter ausgebaut.

## **Anästhesiologie**

Erfreulicherweise konnten aufgrund einer deutlichen Patientenzunahme auch mehr Narkosen durchgeführt werden (936 vs. 898), was einer Steigerung von 4,2% entspricht. Aufgrund der individuellen Betreuung konnte auch 2015 das jeweils ideal abgestimmte Narkoseverfahren mit dem Patienten besprochen und ausgewählt werden. Die Regionalanästhesieverfahren nahmen dabei mit 61,5% den grössten Anteil ein. Daneben kamen auch wieder alle anderen gängigen Verfahren der Allgemeinanästhesie zum Einsatz: Masken-, Larynxmasken- und Intubationsnarkosen. Immer häufiger kommen sogenannte Kombinationsverfahren, d.h. Allgemein- und Regionalanästhesie kombiniert, zum Einsatz (87, d.h. plus 9,2% gegenüber 2014). Bei insgesamt 103 durchgeführten Katheterverfahren lag die gemonitorte Katheterinfektrate mit 1% erneut unter dem Schweizer Durchschnitt.

Neben den reinen Narkosen wurden gesamthaft 92 Stunden unterstützende Massnahmen (Schockraumbehandlung, Reanimationen, etc.) für die chirurgische, gynäkologische oder medizinische Abteilung geleistet. 10% aller versorgten Patienten waren Patienten mit einer schweren Systemerkrankung und/oder Leistungsminderung (> ASA 3). Das breite angewandte anästhesiologische Spektrum zeigt auch das Altersspektrum der betreuten Patienten vom Neugeborenen bis zum 99jährigen Patienten mit sehr unterschiedlichen Vorerkrankungen. Das Alter der zu betreuenden Patienten nahm in den letzten Jahren stetig zu. Erfreulicherweise kam es im Berichtszeitraum wie im Vorjahr zu keinen relevanten anästhesiologischen Zwischenfällen, wenn gleich es sich in 42% um Narkosen bei Notfallpatienten handelte.

Die Anästhesieabteilung engagierte sich darüber hinaus an den regelmässig im Ospidal stattfindenden BLS-, ACLS- und PALS-kursen und führte zudem interne Fortbildungen zur Anästhesie, postoperativen Überwachung und Schmerztherapie durch.

## **Schmerztherapie**

Die speziellen interventionellen Schmerztherapien auf Zuweisung der Hausärzte – meist unter Bildwandlerkontrolle – wurden 2015 insgesamt 229 Mal durchgeführt (davon 92 rückenmarksnahe Verfahren). Besonders bewährt hat sich dabei die neu eingeführte Technik der sogenannten Radiofrequenztherapie. Der Aufbau der stationären Schmerztherapie führte zur schwerpunktmässig schmerztherapeutischen Behandlung von 8 Patienten. Dieser Weg wird auch künftig weiter konsequent beschritten. Die Abteilung ist als Schmerzklinik der Schweizerischen Gesellschaft zur Studium des Schmerzes (SGSS) anerkannt.

## **Rettungsdienst und Notarztwesen**

Die Gesamtzahl der geleisteten Rettungseinsätze stieg gegenüber dem Vorjahr um 8,1% an (360 vs. 333). In 288 Fällen handelte es sich dabei um sogenannte Primäreinsätze mit potentieller Lebensbedrohung, wobei auch in 36 Notfällen (12.5%) zusätzlich ein Notarzt SGNOR des Ospidals mit alarmiert wurde. Die kantonal vorgegeben Ausrückzeiten sowie die Vorgaben des Interverbands für den Rettungsdienst (IVR) konnten wieder ganzjährig eingehalten werden. Besonders erfreulich stellten sich die Ergebnisse der regelmässig durchgeführten Patientenbefragung im Rettungsdienst dar: Mit 96% Gesamtzufriedenheit konnte seit Messbeginn 2005 der bisher beste Wert erzielt werden! Ein herzliches Dankeschön. Die Übernahme des Ambulanzstützpunktes Zernez zu Jahresbeginn ging dank der guten Zusammenarbeit mit dem Samnariterverein Zernez – hier ein grosses Dankeschön – problemlos über die Bühne.

## **Transfusionswesen**

Im Berichtszeitraum wurden am Ospidal 103 Blutkonserven an insgesamt 39 Patienten verabreicht. Damit wurden trotz gestiegener Patientenzahl 40 Blutkonserven weniger verabreicht als im Vorjahr. Die niedrige Gabe darf der kritischen Indikationsstellung angerechnet werden und liegt im Trend der Schweizer Spitäler. Erneut wurden drei gut besuchte öffentliche Blutspendetermine am Ospidal durchgeführt.

Dr. Joachim Koppenberg  
Chefarzt

Die Pflegefachfrauen und -männer stellen jene Berufsgruppe dar, welche rund um die Uhr die Patientinnen und Patienten betreuen und pflegen. Dies bedingt eine grosse Bereitschaft für eine Arbeit, die herausfordernd, anspruchsvoll und erfüllend ist. Mit grosser Zufriedenheit freuen wir uns während des Jahres über die vielen Dankeskarten unserer Patienten. Diese Dankbarkeit zu spüren verleiht, uns die Kraft, die Herausforderung im Alltag immer wieder anzunehmen. Eine Herausforderung besteht unter anderem darin, mit dem wechselnden Arbeitsanfall umzugehen. Die Arbeitslast ist einmal sehr gross, dann weniger, um im nächsten Moment wieder auf sehr hoch zu steigen. Ein grosses Dankeschön allen Mitarbeitern, die diese Schwankungen immer wieder mit Bravour meistern.

## **Projekte**

Die Mitarbeitenden der Pflege sind in mehrere Projekte involviert:

Die Pflegeleitlinien bilden im Arbeitsalltag ein praktisches Nachschlagewerk. Im Jahr 2015 konnten zwei Mitarbeiterinnen eine Weiterbildung abschliessen, mit deren Wissen nun weitere Richtlinien erstellt werden können. Einerseits konnte Sophia Groen eine Weiterbildung in der Pädiatrie abschliessen. In diesem Bereich konnten nun adaptierte Handlungsanleitungen für die Pflege unserer jüngsten Patienten erstellt werden. Andererseits konnte Tamara Wegmann im Bereich IMC (Intensivüberwachungsstation) einen Abschluss machen. Sie kümmert sich nun mit Franziska Reichelt und Natalie Telser um die aktuellsten Schematas und Richtlinien in diesem wichtigen Bereich.

## **Fortbildung**

Durch unsere interdisziplinären Patienten muss das Pflgeteam in vielen unterschiedlichen Situationen fit sein und kompetent handeln können. Zum Thema Schädelhirntrauma konnte Frau Brigitte Studhalter, Pflegefachfrau NDS Intensivstation und HF Dozentin aus Luzern, praxisnahe Themen vertieft vermitteln. Im CSEB wird die Zertifizierung durch SanaCert in Palliativ Care angestrebt. Alle Mitarbeitenden der Pflege des CSEB sollen geschult werden. Mehrere Schulungsblöcke über die Jahre sind geplant. Den zweiten Block mit dem Thema Symptomanagement wurde durch unsere Mediziner und Dr. Martin Büsing als Hausarzt gestaltet. Weiter fanden hausinterne Weiterbildungen für die Pflegefachpersonen im Bereich Anästhesie und postoperative Überwachung, Orthopädie und EKG-Grundlagen statt. Diese interessanten Stunden wurden jeweils von unseren internen Kaderärzten gestaltet. Im Bereich der Pflegeassistenten schulten dipl. Pflegefachpersonen die Assistenten in verschiedenen von ihnen gefragten Themen.

## **Ausbildung**

Im CSEB besteht ein übergeordnetes Ausbildungskonzept für alle pflegerischen Berufe. In der Pflege bieten wir die Lehre als „Assistentin für Gesundheit und Soziales“ und als „Fachangestellte Gesundheit“ (FAGE) sowie Praktikumsplätze für „HF Studierende“ an. Ausbildungen zur FAGE und Pflegefachfrau HF können auch berufsbegleitend absolviert werden. Im 2015 bestand das Angebot für sechs FAGE-Lernende und vier Praktikumsplätze für HF-Studierende. Zusätzlich absolvieren zwei HF-Studierende berufsbegleitend die Ausbildung. Innerhalb des CSEB können in den Betrieben Ospidal, Pflegegruppen, Pflegeheim und Spitex gemeinsame Ressourcen genutzt werden. Durch das bereichsübergreifende Angebot kann die Ausbildung noch vernetzter und abwechslungsreicher gestaltet werden. Die übergeordneten Ausbildungsaufgaben werden durch die „Ausbildungsverantwortliche Pflege“, Frau Sonja Schmidt, mit viel Engagement erbracht. Sie fungiert als Drehscheibe zwischen Schule, Praxisort und Elternhaus. Die betriebliche Ausbildung wird in den einzelnen Betrieben durch die Berufsbildner/-innen wahrgenommen.

Marianne Sägesser  
Leitung Pflegedienst

## Externe Konsiliarärzte

Bei den am Ospidal tätigen Konsiliarärzten möchten wir uns herzlichst für die speditive, kompetente und problemlose Zusammenarbeit im Sinne unserer gemeinsamen Patienten bedanken.

|                                 |                                                                              |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Augenheilkunde</b>           | Dr. med. Paolo Bernasconi / Dr. med. Kaspar Rohrer                           |
| <b>Dermatologie</b>             | Dr. med. Rainer Disch                                                        |
| <b>Gastroenterologie</b>        | Dr. med. Christian Casanova                                                  |
| <b>Neuropädiatrie</b>           | Dr. med. Elmar Keller                                                        |
| <b>Onkologie</b>                | PD Dr. med. Roger von Moos / Dr. med. Fritz Egli /<br>Dr. med. Karin Hohloch |
| <b>ORL (Hals, Nasen, Ohren)</b> | Dr. med. Edmund Hofer / Dr. med. Daniel Fanconi                              |
| <b>Pädiatrie</b>                | Dr. med. Rolf Bientreu                                                       |
| <b>Psychiatrie</b>              | Dr. med. Michel Schlim / Dr. med. Elsa Gees                                  |
| <b>Radiologie</b>               | Dr. med. Jens Fischer / Dr. med. Carsten Siewert                             |





## Chöra

Verena Schütz, Direktorin Chöra – Pflege & Betreuung

Die Jahresabschlüsse 2015 der Betriebe Chöra fielen teilweise deutlich besser aus als geplant. Eine höhere Belegung im stationären Bereich und die Auswirkungen von umgesetzten Optimierungsmassnahmen führten zu erfreulichen Ergebnissen.

Ungebrochen hoch ist die Nachfrage nach Entlastungs- und Kurzaufenthalten in unseren Pflegeinstitutionen, wodurch auch die Dienstleistung des Case Managements stark beansprucht wurde. Bei lediglich 11,5% der stationären Eintritte handelte es sich um Bewohnerinnen und Bewohner mit fester Wohnsitznahme in der Pflegeinstitution. Der grössere Teil des Leistungsbedarfs verteilte sich auf Entlastungsaufenthalte, Pflege-notfälle oder Akut- und Übergangspflege. Auch bei der Spitex wurden mehr Dienstleistungen im Kurzzeitpflegebereich geleistet.

Für die Räumlichkeiten des Stützpunkts Chöra in der Bagnera, in Scuol wurde von der Vermieterin, der fusionierten Gemeinde Scuol, Eigenbedarf angemeldet und wir mussten uns nach neuen Lokalitäten umsehen. Im Juli 2015 konnten die neuen Räumlichkeiten der Chöra und der Spitex im Bogn Engiadina Scuol bezogen werden. Dieser neue Standort lässt uns innerhalb des CSEB noch mehr Synergien nutzen und bietet viele Vorteile. So sind die Spitex und die Beratungsstelle nun auch rollstuhlgängig und mit den öffentlichen Verkehrsmitteln hervorragend erreichbar.

Zeitgleich mit dem Umzug des Stützpunkts Chöra fand bei der Beratungsstelle ein Leitungswechsel statt – Sandra Niklaus trat im Juni die Nachfolge von Anna Barbla Buchli an. Wir danken Frau Buchli für ihre Treue und wünschen ihr im heimischen Landwirtschaftsbetrieb alles Gute. Frau Niklaus führt die Beratungsstelle und engagiert sich in einem zweiten Teilzeitpensum in der Einsatzleitung der Spitex.

Mit der „gruppa da chüra Röven“ in Zernez wird das dezentrale Pflegeversorgungsmodell „Chüra in Engiadina Bassa“ vervollständigt und abgeschlossen. Eingebettet in das regionale Gesamtkonzept bietet sich somit auch für die Bevölkerung im oberen Talabschnitt des Unterengadins die Gelegenheit, ein stationäres Angebot nahe ihrem Lebensmittelpunkt zu nutzen. Die Pflegegruppe gewährleistet Pension, Betreuung und Pflege für neun betagte Menschen, die aufgrund von Altersgebrechlichkeit und gesundheitlicher Einschränkung auf pflegerische Unterstützung angewiesen sind. Im Hinblick auf die geplante Inbetriebnahme im Februar 2016 liefen die Vorbereitungsarbeiten im betrieblichen und personellen Bereich ab der zweiten Jahreshälfte 2015 auf Hochtouren.

Im Herbst 2015 wurde bei den Bewohnenden und Angehörigen der Pflegegruppen und des Pflegeheimes eine Zufriedenheitsbefragung durchgeführt. Dabei konnten wir unsere Zielsetzung „wir wollen zufriedene Patienten, Klienten und Bewohner“ mit einer angestrebten Gesamtzufriedenheit von 90% gar übertreffen. Mit Zufriedenheitswerten von 92% (Bewohnende) und 95% (Angehörige) liegen wir zudem deutlich über dem Benchmark. Dieses erfreuliche Resultat bestärkt uns darin, uns weiterhin für eine hohe Lebensqualität unserer Bewohnerinnen und Bewohner einzusetzen.

Ausgebildetes Fachpersonal ist gefragt. Die Rekrutierung von Pflegefachpersonal gestaltet sich insbesondere in der Langzeitpflege und bei der Spitex zunehmend schwieriger. Umso wichtiger ist es, sich als Ausbildungsbetrieb einzusetzen. Im CSEB werden bereits seit einigen Jahren Ausbildungen in der Pflege auf Sekundar- und Tertiärstufe bereichsübergreifend angeboten. In der Spitex startete im 2015 zusätzlich eine Mitarbeiterin die berufsbegleitende Ausbildung zur diplomierten Pflegefachfrau. Auch die Praktikumsplätze für Absolventen des Pflegehelferinnenkurses des SRK in der Langzeitpflege werden häufig genutzt. Fortbildungen wurden in den Betrieben Chüra zu den Themen Rechte der Bewohner/Klienten, Beschwerdemanagement, Palliative Care, Kinaesthetics und Validation durchgeführt.

Im August wurde die Landsitzung der Fachkonferenz Geschäftsleitungen Spitex GR im „Center da sandà Engiadina Bassa“ durchgeführt. Grosses Interesse bekundeten die Kolleginnen und Kollegen aus ganz Graubünden an der Organisation CSEB und insbesondere am innovative Betreuungsmodell Chüra und dem Versorgungsmanagement. Sie zeigten sich von der Vernetzung innerhalb der Chüra-Betriebe und dem ganzen CSEB beeindruckt.

Ein herzliches Dankeschön gebührt allen Mitarbeitenden für ihr motiviertes Engagement, den Bewohnenden, Klienten und Angehörigen für ihr uns entgegengebrachtes Vertrauen und den zahlreichen freiwilligen Helfenden für ihre grosse Unterstützung. Bei unseren Partnerinnen und Partnern bedanken wir uns für die stets gute Zusammenarbeit.

### **Cusgianza da chüra / Beratungsstelle Pflege & Betreuung**

Neben Beratungen und Case Management, vermittelt die Beratungsstelle Pflege- und Ferienplätze und koordiniert das Betreute Wohnen in Samnaun, Scuol und neu auch für die neue Pflegegruppe in Zernez. Der Leitungswechsel und der Umzug in die neuen Räumlichkeiten beschäftigte die Beratungsstelle während den Sommermonaten, was sich dank der guten Vernetzung und dem optimalen Zusammenspiel von Beratungsstelle und Spitex reibungslos gestaltete. Dass der neue Standort insbesondere für Gehbehinderte optimaler liegt, zeigen uns auch die spontanen Rückmeldungen der Besucher.

### **Gesundheitsförderung und Prävention**

Im Auftrag der politischen Regionalorganisation erarbeitete das CSEB ein Konzept für eine regionale Gesundheitsförderung und Prävention. Die Präventionsschwerpunkte teilen sich auf die vier Handlungsfelder „Bewegung und Ernährung bei Kindern und Jugendlichen“, „Suchtprävention und Freizeitgestaltung“, „Midlife Health“ und „Prävention im Alter“ auf. Mit der Konzeptumsetzung wurde die Beratungsstelle betraut, bei welcher bereits die „Prävention im Alter“ angesiedelt ist. Mit Partnern aus Schulen, Kindergärten und Ernährungsberatung wurde die Sensibilisierung „Ernährung in Schulen“ angegangen. Im Bereich Prävention im Alter fand auf den Winterbeginn hin die Veranstaltung „Sicher auf den Beinen – sicher unterwegs“ statt.



### **Freiwilligenhilfe**

Im Frühling fand ein Workshop zum Thema „Freiwilligenhilfe im sozialen Bereich“ statt. Der Anlass diente nebst dem Austausch und der Vernetzung unter den Koordinatorinnen der lokalen Freiwilligenhilfe insbesondere auch dazu, die Nachwuchsproblematik in der Freiwilligenhilfe zu diskutieren, die Besuche in Institutionen und den Aufbau des Freiwilligenpools für Hilfsdienste zu Hause zu koordinieren. Im August lud die Beratungsstelle zum regionalen Dankesfest der Freiwilligenhilfe ein. Rund 120 Freiwillige fanden sich in Scuol zusammen und genossen die „Cumpagnia“.

### **Regionale Alzheimerberatungsstelle**

Dieses Jahr fanden durch die regionale Alzheimer-Beratungsstelle Unterengadin 38 Beratungen statt. In der Regel machen die Angehörigen von Menschen mit Demenz den ersten Schritt und kontaktieren die Beratungsstelle. Dieses Jahr suchten auch 2 Direktbetroffene die Beratungsstelle auf. Die meisten Anfragen gingen telefonisch ein; 18% der Beratungen fanden mittels Hausbesuchen und 13% in der Beratungsstelle statt. Dass die Hemmschwelle, Beratungen in Anspruch zu nehmen, gesenkt werden konnte, zeigen die vielen Anfragen von Angehörigen, welche die Beratungsstelle von früheren Beratungen oder von Austauschtreffen für pflegende Angehörige her kannten. Immer wieder werden die Dienstleistungen der Beratungsstelle durch die Spitex, die Pro Senectute oder weitere regionale Dienste vermittelt. Eine gute Vernetzung mit den Partnern in der Region ist deshalb sehr wertvoll.



Die Nachfrage nach Spitex-Leistungen bewegte sich etwa im gleichen Rahmen wie im Vorjahr. Die Fallzahlen blieben mit 175 Eintritten und 176 Austritten gleich hoch. Auch der Trend der Kurzzeitpflege setzte sich ungebrochen fort. Es fand auch eine Verschiebung von Hauswirtschaftsleistungen hin zu mehr Pflegeleistungen statt, welche rund 75% der Gesamtstunden ausmachten. In der Psychiatriepflege haben sich die geleisteten Stunden gar verdoppelt. Der Mahlzeitendienst erfuhr im vergangenen Jahr einen regelrechten Boom, mit 5'215 Mahlzeiten wurden über 1'000 Mahlzeiten mehr als im Jahre 2014 bezogen. Im Bereich Fachpersonal stellte die Rekrutierung von neuen Mitarbeitenden eine grosse Herausforderung dar. Mit Bezug der neuen Spitex-Lokalitäten stehen den Mitarbeitenden auch intern bessere Infrastrukturräume sowie auch ein grosszügigerer Küchenraum zur Verfügung. Im vergangenen Jahr führten wir das Online Patientenanmeldesystem-System OPAN ein. Über dieses Tool können Spitäler, Ärzte und auch Privatpersonen ihre Spitex-Anmeldung direkt online, rund um die Uhr tätigen. OPAN wird in vielen Kantonen erfolgreich eingesetzt und wird auch im Kanton Graubünden bereits von einigen Spitälern genutzt.



Die Pflegegruppe Prasas-chèr wies im Jahre 2015 eine Belegung von 90% aus. Die Fluktuation war mit 6 Eintritten nur halb so hoch wie im Vorjahr. Im Zuge der Neubezüge der Zimmer konnten anstehende Malerarbeiten und die Sanierung der Böden vorgenommen werden. In der Dezembersitzung 2015 hat der Stiftungsrat CSEB dem Antrag der Vollintegration der Pflegegruppe Chalamandrin der Gemeinde Samnau per 01.01.2016 in das CSEB zugestimmt. In der Pflegegruppe Chalamandrin fand im Herbst der seit längerem geplante Leitungswechsel von Doris Larcher an ihre Stellvertreterin Katarina Slovakova statt. Am 30. Mai wurde im Rahmen eines Volksfestes der Gesundheitsgarten beim Spital in Scuol mit einer herrlichen Aussicht in die Unterengadiner Bergwelt eingeweiht und wir freuen uns, dieses neue Angebot zum Verweilen und zum Geniessen auch den Bewohnenden der Chüra Lischana zur Verfügung stellen zu können. Zeitgerecht zur Anbindung an den neuen Gesundheitsgarten konnte auch der Hauptzugang zum Pflegeheim Chüra Lischana neu erschlossen werden, welcher bis anhin nur über die Treppe führte. Somit ist die Erreichbarkeit nun auch für gehbehinderte und rollstuhlgängige Personen direkt möglich. Im Rahmen der Arbeiten zum neuen Zugang zur Chüra Lischana und zum Gesundheitsgarten wurde auch die Fassade neu gestrichen, so dass nun alle Instandsetzungsarbeiten abgeschlossen sind.



Die Sicherung und Weiterentwicklung der Qualität im Sinn der Patienten stellt eine zentrale Aufgabe der Betriebe des CSEB dar. Deshalb unterwirft sich auch das Ospidal seit Jahrzehnten strengen und z.T. freiwillig zahlreichen, regelmässigen externen Qualitätskontrollen.

Das obligatorische Überwachungsaudit wurde von „sanaCERT suisse“ in den Betrieben Ospidal und Chüra (Langzeitpflege und Spitex) im Dezember 2015 erfolgreich durchgeführt. Das aktuell gültige Zertifikat trägt das Datum vom 11. Februar 2015 ist bis zum 10. Februar 2018 gültig. Die von sanaCERT suisse definierten Auflagen und Empfehlungen aus der Netzwerkzertifizierung 2014 wurden alle erfüllt und umgesetzt.

Im Bericht erwähnt sanaCERT suisse einige Stärken auf CSEB-Ebene:

- Die vorausschauende Planung ist im Qualitätsmanagement des CSEB tief verankert.
- Der Inhalt des Jahresberichts 2014 zeigt eine grosse Offenheit und die konsequente Transparenz einer lernenden Organisation.
- Die Vorteile der „Kleinheit“ des CSEB wird konsequent in allen Bereichen des Qualitätsmanagement genutzt.
- Konsequent werden in die Überlegungen zum Qualitätsmanagement folgende Fragen einbezogen:
  - wohin zusammen?
  - wohin allein?
  - wohin noch auf anderen Gebieten  
(z.B. Clinica Curativa, Projekt „Nationalparkregion – Gesundheitsregion“)

Durchgeführte Erhebungen zur Qualitätssicherung und -entwicklung:

Im Bereich der Langzeitpflege wurde die zweite Bewohner- und Angehörigenbefragung durchgeführt. Die angestrebte Gesamtzufriedenheit von 90% wurde übertroffen. Der Zufriedenheitswert der Bewohner lag bei 92 %, derjenige der Angehörigen lag bei 95%. Im Vergleich zu anderen Pflegeeinrichtungen liegen diese Werte über dem Durchschnitt.

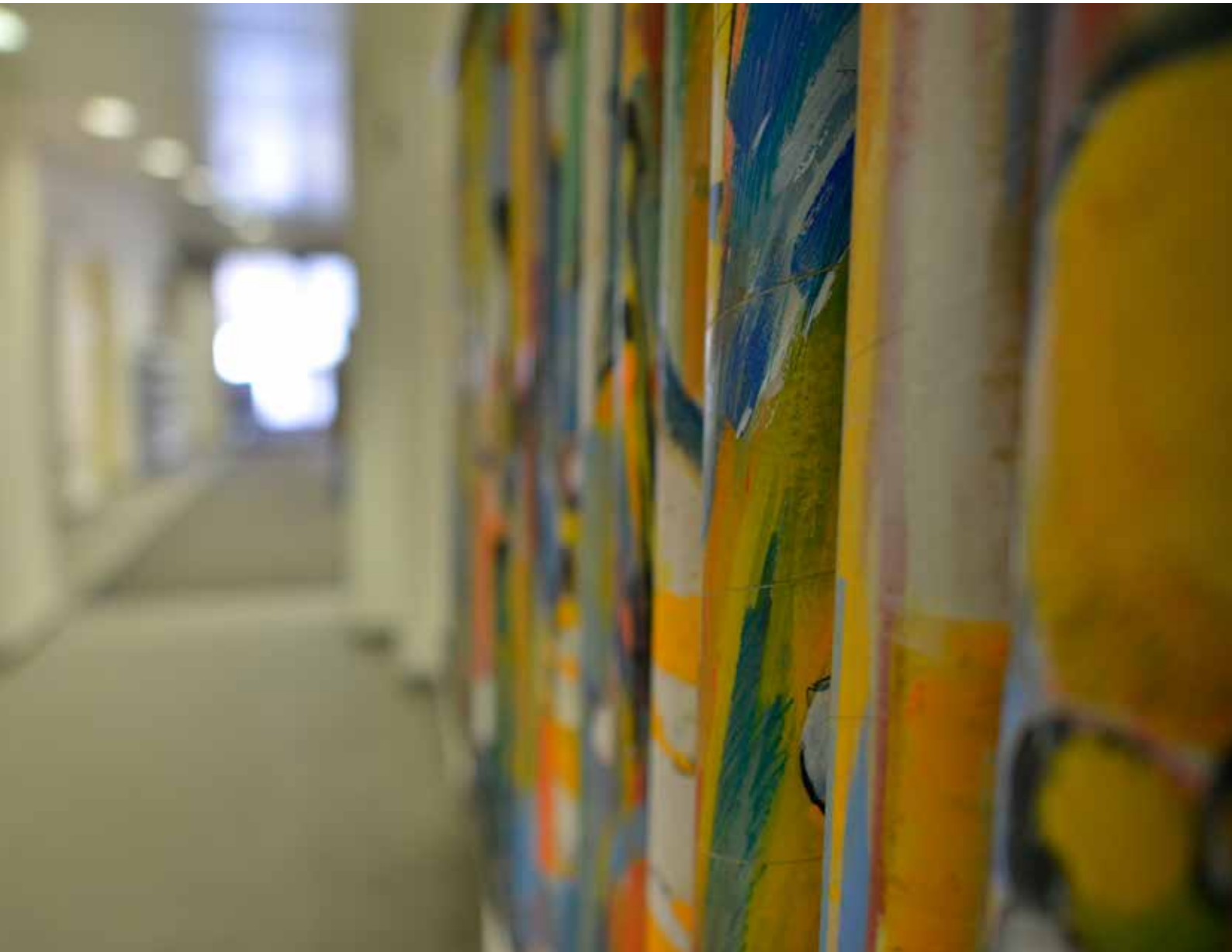
Die vom nationalen Verein für Qualitätssicherung „ANQ“ geforderten Qualitätsmessungen sind konsequent durchgeführt worden. Neu kamen die Erhebungen zum Bereich „REHA-ONKO“ dazu. Ab 2016 werden diesbezüglich die Erhebungen auf den ganzen REHA-Bereich ausgedehnt.

Regelmässig wurden auch wieder interne Audits in verschiedenen Bereichen durchgeführt, ausgewertet und entsprechende Massnahmen ergriffen.

Geplante Aktivitäten 2016 / 2017:

- Zweites Überwachungsaudit durch die Stiftung sanaCERT suisse.
- Erhebung Patienturteile bzw. Zufriedenheitsmessung bei Klientinnen und Klienten in den Betrieben Akutspital und Spitex im 2016.
- Implementierung der betreffenden Standards in die Pflegegruppe Zerneß.
- Weiterentwicklung, Einführung und Überprüfung des Standards „Palliative care“.
- Erhebungen bei Zuweiser( Hausärzten/Spitex und Ospital) und ambulante Patienten.
- Re-Audit Riskobewertung.

Uschi Cadonau  
Leitung Qualitätsmanagement





## Bogn Engiadina

Gerhard Hauser, Direktor Bogn Engiadina

Das Geschäftsjahr 2015 der Bogn Engiadina Scuol (BES) SA war von der sehr schwierigen Entwicklung im Tourismus nach der Aufhebung des Euro-Mindestkurses sowie von der revisionsbedingten Schliessung im Frühjahr geprägt.

Die Marktentwicklung gestaltete sich im vergangenen Jahr wesentlich schwieriger als erwartet. Die Aufhebung des Euro-Mindestkurses durch die Schweizerische Nationalbank im Januar 2015 hat die bereits seit einigen Jahren festzustellenden negativen Auswirkungen der Wechselkursentwicklung markant verstärkt. Die Logiernächteentwicklung in der Region, welche die Eintrittszahlen des Bogn Engiadina unmittelbar beeinflusst, war sowohl in der Hotellerie auch in der Parahotellerie weiter rückläufig. Daher liegen die Zahlen sowohl bei den Übernachtungs- als auch bei den Tagesgästen, welche das Bad besuchen, auf einem deutlich tieferen Niveau als in den vergangenen Jahren.

### **Bäder- und Saunalandschaft**

Die Eintritte in die Bäder- und Saunalandschaft lagen mit 176'175 Besuchenden um 17'056 resp. 8,9% unter dem Vorjahr (2014: 193'231, 2013: 192'917, 2012: 177'898). Dabei ist zu beachten, dass in den Jahren 2012 und 2015 diese Angebote aufgrund der Revisions- und Umbauarbeiten teilweise nicht zugänglich waren – mit entsprechenden Auswirkungen auf die Frequenzen. Der Umsatz der Bäder- und Saunalandschaft ist ebenfalls entsprechend tiefer ausgefallen. Im Berichtsjahr haben wir keine Tarifierungen vorgenommen.

### **Römisch-Irisches Bad**

Im Römisch-Irischen Bad lagen die Eintritte mit 9'518 um 1'247 resp. 11,6% tiefer als im Vorjahr (2014: 10'765, 2013: 11'255, 2012: 11'490). Damit musste leider ein erneuter Rückgang der Nachfrage festgestellt werden. Wir werden im Jahre 2016 die Attraktivität des Römisch-Irischen Bades nochmals verbessern und das Platzangebot der veränderten Nachfrage anpassen und optimieren. Mit den geplanten Massnahmen erhoffen wir uns, vermehrt Gäste anzusprechen, welche sich Erholung in einem eher privaten Rahmen wünschen.

## **Therapie- und Wellnesszentrum**

Der Geschäftsverlauf und die Auslastung des Therapiezentrums bewegten sich im Rahmen des Vorjahres. Ende Jahr konnten die Vertragsverhandlungen zwischen dem Physiotherapie-Verband und den nicht zu Santésuisse gehörenden Krankenkassen erfolgreich abgeschlossen werden. So gilt nun der höhere Taxpunktwert für alle Krankenkassen. Die Nachfrage im Bereich Wellness wurde ebenfalls von der schwierigen Entwicklung im Tourismus negativ beeinflusst und war rückläufig.

## **Marketing und Verkauf**

Im Berichtsjahr konnten wir den neuen Online-Shop erfolgreich einführen. Damit haben unsere Kunden die Möglichkeit, Gutscheine online zu beziehen und diese direkt auszudrucken. Die Applikation ist benutzerfreundlich aufgebaut, technisch auf dem neuesten Stand und lässt sich deshalb jederzeit auf künftige Kundenbedürfnisse und neue Technologien anpassen. Die neue Applikation ermöglicht uns ausserdem, auf einfache Weise weitere Partnerbetriebe in unser Verkaufssystem einzubinden und damit das in der Region vorhandene Kundenpotential besser zu erschliessen.

## **Revisionsarbeiten**

In den Monaten April / Mai fanden die ordentlichen Revisionsarbeiten statt. Sowohl in der Technik als auch beim Unterhalt wurden umfangreiche Erneuerungs- und Verbesserungsmassnahmen erfolgreich umgesetzt. Diese tragen dazu bei, dass die Infrastruktur des Bogn Engiadina unseren Kunden während der nächsten 3 Jahre ununterbrochen zur Verfügung stehen kann. Die nächste revisionsbedingte Schliessung ist im Frühjahr 2018 vorgesehen.

Die fällige Sanierung des Aussenbads nahm leider mehr Zeit in Anspruch als geplant. Der Untergrund war in einem erheblich schlechteren Zustand als in der Planungsphase erwartet. So dauerte die Sanierung statt sieben volle 13 Wochen. Anfangs Juli konnte das Aussenbad wieder eröffnet werden. Vor allem die neuen Chromstahl-Liegen werden von unseren Gästen sehr geschätzt. Die erneuerte Technik erlaubt einen deutlich energiesparenderen Einsatz der bestehenden Wasser-Attraktionen.

Während der Revisionsschliessung wurde die Eingangshalle vollständig erneuert. Die offene und helle Neugestaltung wertet den gesamten Empfangsbereich erheblich auf und ist von unseren Gästen mit grosser Anerkennung aufgenommen worden. Der Hauptzugang vom Stradun her wurde ebenfalls neu gestaltet und vergrössert. Mit der Zusammenlegung der Kasse und des Reservationsbüros können unsere Kunden die Dienstleistungen des Therapie- und Wellnesszentrums ohne zeitliche Einschränkungen in Anspruch nehmen. Die geschlossene Trinkhalle wurde durch drei Mineralwasserbrunnen ersetzt, welche die Thematik der Mineralquellen ins Zentrum des Empfangsbereichs stellen. Der Genuss der Mineralwässer der Quellen Sotsass und Vi schätzen sowohl Einheimische wie Gäste.

Gesamthaft wurden in der vergangenen Revisionsphase rund 1,8 Mio. CHF investiert, welche durch die Erhöhung des Bankkredits sowie durch einen Investitionsbeitrag der Gemeinde Scuol finanziert wurden.

## **Dienste**

Die Zusammenarbeit unter dem Dach des Gesundheitszentrums Unterengadin im Bereich der internen Dienstleistungen konnte im vergangenen Jahr weiter gefestigt und vertieft werden. So erbringen die Bereiche Finanzen, Personaldienst, IT und Lingerie am Standort Ospidal auch Dienstleistungen für das Bogn Engiadina, während die Bereiche Technik, Unterhalt und Marketing, welche im Bogn Engiadina angesiedelt sind, auch Dienstleistungen für das Gesundheitszentrum (CSEB) erbringen.

Der Stützpunkt des Betriebs Chüra konnte im Berichtsjahr neue Büroräumlichkeiten im Bogn Engiadina beziehen. Mit diesem wichtigen Umzug konnten die Synergien mit dem CSEB weiter ausgebaut und verbessert werden.



## Projekte

### **„Nationalparkregion – Gesundheitsregion“**

Vor vier Jahren lancierte das „Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB) / Gesundheitszentrum Unterengadin“, im Rahmen einer Innovationskooperation mit der Destination „Tourismus Engadin Scuol Samnaun Val Müstair AG“ (TESSVM) und dem Institut für Systemisches Management und Public Governance (IMP-HSG) an der Universität St. Gallen, das Projekt „Nationalparkregion – Gesundheitsregion“. Das Projekt wurde von den Partnern aus der Region sowie vom Bund und Kanton im Rahmen der Neuen Regionalpolitik (NRP) finanziert. Im September 2015 wurde die Projektphase erfolgreich abgeschlossen. Die im Projekt entwickelten Angebote wurden in den ordentlichen Betrieb des Gesundheitszentrums Unterengadin und der Tourismusorganisation übernommen. Dort werden sie in den kommenden Jahren weiter vermarktet.

Der Gesundheitstourismus gilt als Wachstumsmarkt. Um die Chancen dieses Marktes zu nutzen, zielte das Projekt „Nationalparkregion – Gesundheitsregion“ darauf ab, innovative Angebote an der Schnittstelle zwischen Gesundheit und Tourismus zu entwickeln, neue Gästesegmente anzusprechen, und damit zusätzliche Wertschöpfung für die Nationalparkregion zu generieren. Als gewünschter Nebeneffekt entsteht eine kostengünstige und langfristig tragbare Gesundheitsversorgung für die lokale Bevölkerung. In den vergangenen vier Jahren entwickelten branchenübergreifend zusammengesetzte Projektteams aus der Region insgesamt sieben gesundheitstouristische Angebote für Einheimische und Gäste:

- Workshops und Bildungsangebote (Seminare mit medizinisch-pflegerischen Bezug)
- Vortrags- und Exkursionsreihen mit Bezug zu Gesundheitsthemen
- Gesundheitsprävention in Kombination mit Wanderungen auf der Via Engiadina
- Spitex-Ferien für Gäste mit Pflegebedarf
- Ferien für Gäste mit Haustieren und veterinärmedizinischer Nachfrage
- Gluten- und laktosefreie Erholung in der Nationalparkregion
- Integrative onkologische Rehabilitation im Gesundheitszentrum Unterengadin

Diese Angebote werden heute durch ein Netzwerk erbracht, welches mittlerweile mehr als 100 Leistungspartner aus der Nationalparkregion umfasst. Seit 2014 werden sie in der Schweiz und teilweise in Deutschland durch das Gesundheitszentrum Unterengadin und die Tourismusorganisation vermarktet. Neue Gästesegmente werden unter anderem über knapp 20 ausserregionale Kooperationen angesprochen. Seit dem Vermarktungsbeginn Anfang 2014 erzielte die Region einen Gesamtumsatz mit den entwickelten Angeboten in Höhe von rund CHF 850'000, mit einem grossen Zuwachs im Jahr 2015. Dieser Gesamtumsatz entspricht den finanziellen Vorleistungen der Region, des Kantons Graubünden und des Bundes, und die Nationalparkregion kann in den kommenden Jahren von einer wachsenden, zusätzlichen Wertschöpfung profitieren.

Das Projekt gilt seit 2014 als beispielhaftes Projekt der Neuen Regionalpolitik des Bundes (NRP) und wurde im selben Jahr für einen „MilestoneAward“ unter dem Patronat des Schweizer Tourismus-Verbandes in der Kategorie „Herausragendes Projekt“ nominiert. Die beiden Angebote „Spitex-Ferien für Gäste mit Pflegebedarf“ und „Gluten- und laktosefreie Erholung in der Nationalparkregion“ wurden zudem für den Pro Infirmis Graubünden Kristall 2015 nominiert.

Nach dem Projektabschluss im September 2015 wurden die neu entwickelten Angebote in die langfristige Angebotspalette der Region eingebettet. Sie werden in Zukunft in enger Kooperation mit den regionalen Leistungspartnern weiter entwickelt. Die Profilierung der Nationalparkregion auch als Gesundheitsregion wurde als Pfeiler in die Standortentwicklungsstrategie der Region Engiadina Bassa / Val Müstair aufgenommen.

lic.rer.pol. Philipp Gunzinger  
Direktor und Vorsitzender der Geschäftsleitung CSEB

### **Clinica Curativa**

Mit der Einführung der neuen Spitalliste 2012 bewarb sich das CSEB erfolgreich um einen kantonalen Leistungsauftrag für Rehabilitation. Im Rahmen des Projekts „Nationalparkregion – Gesundheitsregion“ wurde dieser Leistungsauftrag aufgegriffen und die Idee des Aufbaus einer stationären Rehabilitation am CSEB vertieft diskutiert: Einerseits befinden wir uns in einer unberührten Naturlandschaft, die mit ihrem Wasser, ihrer Luft und ihren Bergen ein idealer Ort für Rehabilitation und Genesung ist. Andererseits fügen sich stationäre Rehabilitationsprogramme ideal in das Gesundheitsangebot des CSEB ein, indem eine Lücke im Patientenpfad geschlossen wird und den Patientinnen damit ein vollständiges Gesundheitsprogramm aus einer Hand angeboten werden kann. Letzteres bedeutet auch, dass dem Rehapatienten neben der gesamten Kompetenz der Akutmedizin auch die Wellnessangebote im BES zu Verfügung gestellt werden können.

Ich selbst durfte dieses Projekt bereits in einer frühen Phase – seit Anfang 2014 – als externer Berater begleiten. Zunächst wurde ein onkologisches Rehabilitationsprogramm zusammengestellt. Dieses ist interdisziplinär und beinhaltet unter anderem Leistungen der Physiotherapie, Komplementärtherapie, der Pflegefachkräfte, der Ernährungsberatung und der Komplementärmediziner. Zudem werden von extern psychiatrische und psychotherapeutische Leistungen integriert. Weiter wurden Werbemittel geschaffen und das Programm verschiedenen Zuweisern in Chur, St. Gallen, Zürich und Basel vorgestellt. Per Januar 2015 konnte das integrative onkologische Rehabilitationsprogramm im Rahmen eines Pilotprojekts mit 3 Betten am CSEB in Betrieb genommen werden. Dabei zeigte sich, dass sich die Therapieblöcke sehr gut in die bestehenden Abläufe der Abteilung für Komplementärmedizin einfügen und dieses ergänzen.

Die beiden Betriebe können gegenseitig Lasten übernehmen oder reduzieren, einerseits für unsere Patienten und Mitarbeiter andererseits aber auch für eine betriebswirtschaftliche gute Auslastung.

Der integrative Ansatz ist – neben dem Kraftort Scuol natürlich – das entscheidende Differenzierungsmerkmal, das uns erlaubt, als „Neulinge“ der Rehabilitation unser Angebot in der Schweiz zu lancieren.

Ende 2015 hat der Stiftungsrat beschlossen, die Rehabilitationsklinik „Clinica Curativa“ als eigenständigen Betrieb im CSEB zu führen. Das bedeutet, dass neben einem separaten Abschluss auch eine entsprechende Direktionsstelle geschaffen wird. Ich freue mich wirklich sehr, dass mich der Vorstand mit dieser Aufgabe per Januar 2016 betraut hat.

Die „Clinica Curativa“ funktioniert heute auf Grund der grossen Initiative und Motivation aller beteiligten Mitarbeiter. Sie sind es, die das Gesicht einer freundlichen, verständnisvollen und warmen Klinik prägen, in welcher sich die Patienten rundum in guten Händen wissen. Die Herausforderung im 2016 wird es nun sein, gemeinsam Strukturen – räumlicher, personeller und organisatorischer Art – aufzubauen, die uns dabei unterstützen, weiterhin den Patienten ins Zentrum unseres Handelns zu stellen und spannende und gleichzeitig befriedigende Stellen für unsere Mitarbeitenden zu schaffen.

Dr. med. Richard Ploner  
Director Clinica Curativa



## Bilanz CSEB per 31.12.2015 (nach Swiss GAAP FER)

| AKTIVEN                                    |                      | PASSIVEN                                         |                      |
|--------------------------------------------|----------------------|--------------------------------------------------|----------------------|
|                                            |                      |                                                  |                      |
| <b>Umlaufvermögen</b>                      |                      | <b>Kurzfristiges Fremdkapital</b>                |                      |
| Flüssige Mittel                            | 3'607'911.21         | Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen | 1'829'321.87         |
| Forderungen aus Lieferungen und Leistungen | 3'090'192.96         | Kurzfristige Finanzverbindlichkeiten             | 43'208.50            |
| Andere kurzfristige Forderungen            | 248'437.46           | Andere kurzfristige Verbindlichkeiten            | 563'750.40           |
| Vorräte                                    | 844'876.07           | Passive Rechnungsabgrenzung (TP)                 | 1'662'313.90         |
| Aktive Rechnungsabgrenzung (TA)            | 146'626.06           | <b>Total Kurzfristiges Fremdkapital</b>          | <b>4'098'594.67</b>  |
| <b>Total Umlaufvermögen</b>                | <b>7'938'043.76</b>  |                                                  |                      |
|                                            |                      | <b>Langfristiges Fremdkapital</b>                |                      |
| <b>Anlagevermögen</b>                      |                      | Langfristige Finanzverbindlichkeiten             | 18'359'609.65        |
| Finanzanlagen                              | 926'992.85           | Zweckgebundene Fonds (langfristig)               | 2'151'059.05         |
| Sachanlagen                                | 27'567'933.65        | <b>Total Langfristiges Fremdkapital</b>          | <b>20'510'668.70</b> |
| <b>Total Anlagevermögen</b>                | <b>28'494'926.50</b> |                                                  |                      |
|                                            |                      | <b>Organisationskapital</b>                      |                      |
| <b>TOTAL AKTIVEN</b>                       | <b>36'432'970.26</b> | Stiftungskapital                                 | 2'378'485.90         |
|                                            |                      | Reserve für Instandsetzung- und Erneuerung       | 172'531.31           |
|                                            |                      | Bewertungsreserve FER                            | 6'168'433.91         |
|                                            |                      | Subventionsreserve                               | 2'431'864.64         |
|                                            |                      | Freie Fonds                                      | 672'391.13           |
|                                            |                      | <b>Total Organisationskapital</b>                | <b>11'823'706.89</b> |
|                                            |                      |                                                  |                      |
|                                            |                      | <b>TOTAL PASSIVEN</b>                            | <b>36'432'970.26</b> |

# Erfolgsrechnung CSEB 2015 (nach Swiss GAAP FER)

|                                                                    | Jahr 2015<br>CHF     |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Erträge aus Lieferungen und Leistungen                             | 20'964'570.74        |
| <b>Betriebsertrag</b>                                              | <b>20'964'570.74</b> |
| Personalaufwand                                                    | 15'477'948.18        |
| Sachaufwand                                                        | 5'001'931.80         |
| Abschreibungen auf Sachanlagen                                     | 2'145'333.00         |
| <b>Betriebsaufwand</b>                                             | <b>22'625'212.98</b> |
| <b>Betriebliches Ergebnis</b>                                      | <b>-1'660'642.24</b> |
| Finanzertrag                                                       | 20'292.60            |
| Finanzaufwand                                                      | 3'272.72             |
| <b>Finanzergebnis</b>                                              | <b>17'019.88</b>     |
| Verwendung aus zweckgebundenen Fonds (kurz- und langfristig)       | 166'091.00           |
| Zuweisung an zweckgebundene Fonds (kurz- und langfristig)          | 55'000.00            |
| <b>Fondsergebnis zweckgebundene Fonds</b>                          | <b>111'091.00</b>    |
| <b>Ordentliches Ergebnis</b>                                       | <b>-1'532'531.36</b> |
| Betriebsfremder Ertrag                                             | 224'358.30           |
| Betriebsfremder Aufwand                                            | 225'809.59           |
| <b>Betriebsfremdes Ergebnis</b>                                    | <b>-1'451.29</b>     |
| Ausserordentlicher Ertrag                                          | 789'362.25           |
| Ausserordentlicher Aufwand                                         | 385'452.05           |
| <b>Ausserordentliches Ergebnis</b>                                 | <b>403'910.20</b>    |
| <b>Jahresergebnis vor Entnahme/Zuweisung Organisationskapital</b>  | <b>-1'130'072.45</b> |
| Entnahme Organisationskapital                                      | 2'583'966.85         |
| Zuweisung Organisationskapital                                     | 1'785'183.25         |
| <b>Total Veränderung Organisationskapital</b>                      | <b>798'783.60</b>    |
| <b>Jahresergebnis nach Entnahme/Zuweisung Organisationskapital</b> | <b>-331'288.85</b>   |

# Jahresrechnung Ospidal 2015

| ERFOLGSRECHNUNG                                | Rechnung 2015        | Rechnung 2014        | Differenz 15/14   | Diff. %       |
|------------------------------------------------|----------------------|----------------------|-------------------|---------------|
| <b>AUFWAND</b>                                 |                      |                      |                   |               |
| <b>Personalaufwand</b>                         |                      |                      |                   |               |
| Lohnaufwand                                    | 8'199'205.99         | 8'090'316.76         | 108'889.23        | 1.35          |
| Sozialversicherungsaufwand                     | 1'322'090.39         | 1'350'367.71         | -28'277.32        | -2.09         |
| Arzthonoraraufwand                             | 1'781'668.53         | 1'579'454.30         | 202'214.23        | 12.80         |
| Übriger Personalaufwand                        | 275'034.32           | 274'425.97           | 608.35            | 0.22          |
| Leistungen von/für Dritte                      | 78'158.87            | 91'193.39            | -13'034.52        | -14.29        |
| <b>Total Personalaufwand</b>                   | <b>11'656'158.10</b> | <b>11'385'758.13</b> | <b>270'399.97</b> | <b>2.37</b>   |
| <b>Übriger Betriebsaufwand</b>                 |                      |                      |                   |               |
| Medizinischer Bedarf                           | 1'664'667.28         | 1'652'615.46         | 12'051.82         | 0.73          |
| Lebensmittelaufwand                            | 152'210.97           | 146'654.33           | 5'556.64          | 3.79          |
| Haushaltsaufwand                               | 74'797.10            | 88'017.35            | -13'220.25        | -15.02        |
| Unterhalt und Reparaturen                      | 457'035.87           | 385'945.57           | 71'090.30         | 18.42         |
| Aufwand für Anlagenutzung                      | 110'395.91           | 85'387.26            | 25'008.65         | 29.29         |
| Aufwand für Energie und Wasser                 | 167'459.71           | 142'095.40           | 25'364.31         | 17.85         |
| Verwaltungs- und Informatikaufwand             | 523'073.17           | 536'098.52           | -13'025.35        | -2.43         |
| Übriger Aufwand                                | 493'039.64           | 510'816.10           | -17'776.46        | -3.48         |
| Cafeteria                                      | 1'451.29             | 1'591.33             | -140.04           | -8.80         |
| <b>Total übriger Betriebsaufwand</b>           | <b>3'644'130.94</b>  | <b>3'549'221.32</b>  | <b>94'909.62</b>  | <b>2.67</b>   |
| <b>TOTAL AUFWAND</b>                           | <b>15'300'289.04</b> | <b>14'934'979.45</b> | <b>365'309.59</b> | <b>2.45</b>   |
| <b>BETRIEBSERTRAG</b>                          |                      |                      |                   |               |
| Erträge aus med., pfleger., therap. Leistungen | 8'510'474.56         | 8'282'648.37         | 227'826.19        | 2.75          |
| Erträge aus ärztlichen Einzelleistungen        | 1'670'264.67         | 1'549'002.86         | 121'261.81        | 7.83          |
| Erträge aus übrigen Spitaleinzelleistungen     | 2'754'620.47         | 2'642'121.49         | 112'498.98        | 4.26          |
| Übrige Erträge aus Leistungen an Patienten     | 14'421.01            | 18'998.31            | -4'577.30         | -24.09        |
| Finanzertrag                                   | 19'652.10            | 18'836.60            | 815.50            | 4.33          |
| Erträge aus Leistungen an Personal und Dritte  | 801'459.12           | 832'270.64           | -30'811.52        | -3.70         |
| Beiträge und Subventionen                      | 1'550'000.00         | 1'424'440.00         | 125'560.00        | 8.81          |
| <b>TOTAL BETRIEBSERTRAG</b>                    | <b>15'320'891.93</b> | <b>14'768'318.27</b> | <b>552'573.66</b> | <b>3.74</b>   |
| <b>ERFOLG BETRIEB OSPIDAL</b>                  | <b>20'602.89</b>     | <b>-166'661.18</b>   | <b>187'264.07</b> | <b>112.36</b> |

# Jahresrechnung Rettungsdienst 2015

| ERFOLGSRECHNUNG                               | Rechnung 2015     | Rechnung 2014     | Differenz 15/14   | Diff. %       |
|-----------------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|---------------|
| <b>AUFWAND</b>                                |                   |                   |                   |               |
| <b>Personalaufwand</b>                        |                   |                   |                   |               |
| Lohnaufwand                                   | 466'721.88        | 483'940.23        | -17'218.35        | -3.56         |
| Sozialversicherungsaufwand                    | 71'010.00         | 73'762.22         | -2'752.22         | -3.73         |
| Arzthonoraraufwand                            | 9'917.00          | 9'074.40          | 842.60            | 9.29          |
| Übriger Personalaufwand                       | 80'255.75         | 16'057.58         | 64'198.17         | 399.80        |
| Leistungen von/für Dritte                     | 62'218.43         | 52'683.86         | 9'534.57          | 18.10         |
| <b>Total Personalaufwand</b>                  | <b>690'123.06</b> | <b>635'518.29</b> | <b>54'604.77</b>  | <b>8.59</b>   |
| <b>Übriger Betriebsaufwand</b>                |                   |                   |                   |               |
| Medizinischer Bedarf                          | 8'282.76          | 7'090.81          | 1'191.95          | 16.81         |
| Haushaltsaufwand                              | 2'607.93          | 4'615.42          | -2'007.49         | -43.50        |
| Unterhalt und Reparaturen                     | 9'015.79          | 10'189.79         | -1'174.00         | -11.52        |
| Aufwand für Anlagenutzung                     | 24'721.33         | 9'305.29          | 15'416.04         | 165.67        |
| Aufwand für Energie und Wasser                | 3'068.32          | 3'044.47          | 23.85             | 0.78          |
| Verwaltungs- und Informatikaufwand            | 28'773.03         | 33'180.52         | -4'407.49         | -13.28        |
| Übriger Aufwand                               | 170'971.22        | 160'537.46        | 10'433.76         | 6.50          |
| <b>Total übriger Betriebsaufwand</b>          | <b>247'440.38</b> | <b>227'963.76</b> | <b>19'476.62</b>  | <b>8.54</b>   |
| <b>TOTAL AUFWAND</b>                          | <b>937'563.44</b> | <b>863'482.05</b> | <b>74'081.39</b>  | <b>8.58</b>   |
| <b>BETRIEBSERTRAG</b>                         |                   |                   |                   |               |
| Erträge aus ärztlichen Einzelleistungen       | 0.00              | 76.53             | -76.53            | -100.00       |
| Erträge aus übrigen Spitaleinzelleistungen    | 0.00              | 74.69             | -74.69            | -100.00       |
| Übrige Erträge aus Leistungen an Patienten    | 483'178.08        | 372'434.08        | 110'744.00        | 29.74         |
| Erträge aus Leistungen an Personal und Dritte | 53'990.61         | 61'283.40         | -7'292.79         | -11.90        |
| Beiträge und Subventionen                     | 303'887.00        | 354'940.00        | -51'053.00        | -14.38        |
| <b>TOTAL BETRIEBSERTRAG</b>                   | <b>841'055.69</b> | <b>788'808.70</b> | <b>52'246.99</b>  | <b>6.62</b>   |
| <b>ERFOLG BETRIEB RETTUNGSDIENST</b>          | <b>-96'507.75</b> | <b>-74'673.35</b> | <b>-21'834.40</b> | <b>-29.24</b> |

# Jahresrechnung Cusgianza da chüra/Beratungsstelle 2015

| ERFOLGSRECHNUNG                      | Rechnung 2015     | Rechnung 2014     | Differenz 15/14   | Diff. %       |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|---------------|
| <b>AUFWAND</b>                       |                   |                   |                   |               |
| <b>Personalaufwand</b>               |                   |                   |                   |               |
| Lohnaufwand                          | 96'653.96         | 88'652.45         | 8'001.51          | 9.03          |
| Sozialversicherungsaufwand           | 16'104.80         | 15'545.51         | 559.29            | 3.60          |
| Übriger Personalaufwand              | 5'068.90          | 6'897.05          | -1'828.15         | -26.51        |
| Leistungen von/für Dritte            | -3'177.45         | -5'835.15         | 2'657.70          | -45.55        |
| <b>Total Personalaufwand</b>         | <b>114'650.21</b> | <b>105'259.86</b> | <b>9'390.35</b>   | <b>8.92</b>   |
| <b>Übriger Betriebsaufwand</b>       |                   |                   |                   |               |
| Aufwand für Anlagenutzung            | 5'876.10          | 6'370.50          | -494.40           | -7.76         |
| Verwaltungs- und Informatikaufwand   | 8'386.25          | 14'895.30         | -6'509.05         | -43.70        |
| Übriger Aufwand                      | 20'931.60         | 27'982.65         | -7'051.05         | -25.20        |
| <b>Total übriger Betriebsaufwand</b> | <b>35'193.95</b>  | <b>49'248.45</b>  | <b>-14'054.50</b> | <b>-28.54</b> |
| <b>TOTAL AUFWAND</b>                 | <b>149'844.16</b> | <b>154'508.31</b> | <b>-4'664.15</b>  | <b>-3.02</b>  |
| <b>BETRIEBSERTRAG</b>                |                   |                   |                   |               |
| Beiträge und Subventionen            | 149'844.16        | 154'508.31        | -4'664.15         | -3.02         |
| <b>TOTAL BETRIEBSERTRAG</b>          | <b>149'844.16</b> | <b>154'508.31</b> | <b>-4'664.15</b>  | <b>-3.02</b>  |
| <b>BEITRAG BERATUNGSSTELLE</b>       | <b>0.00</b>       | <b>0.00</b>       | <b>0.00</b>       | <b>0.00</b>   |

| ERFOLGSRECHNUNG                               | Rechnung 2015       | Rechnung 2014       | Differenz 15/14   | Diff. %       |
|-----------------------------------------------|---------------------|---------------------|-------------------|---------------|
| <b>AUFWAND</b>                                |                     |                     |                   |               |
| <b>Personalaufwand</b>                        |                     |                     |                   |               |
| Lohnaufwand                                   | 1'003'346.12        | 996'595.09          | 6'751.03          | 0.68          |
| Sozialversicherungsaufwand                    | 158'805.90          | 151'551.27          | 7'254.63          | 4.79          |
| Übriger Personalaufwand                       | 10'903.15           | -958.62             | 11'861.77         | -1'237.38     |
| Leistungen von/für Dritte                     | -57'753.00          | -43'845.25          | -13'907.75        | 31.72         |
| <b>Total Personalaufwand</b>                  | <b>1'115'302.17</b> | <b>1'103'342.49</b> | <b>11'959.68</b>  | <b>1.08</b>   |
| <b>Übriger Betriebsaufwand</b>                |                     |                     |                   |               |
| Medizinischer Bedarf                          | 8'666.85            | 10'787.44           | -2'120.59         | -19.66        |
| Lebensmittelaufwand                           | 63'294.60           | 52'042.00           | 11'252.60         | 21.62         |
| Haushaltsaufwand                              | 2'402.60            | 685.99              | 1'716.61          | 250.24        |
| Unterhalt und Reparaturen                     | 57'127.10           | 49'631.45           | 7'495.65          | 15.10         |
| Aufwand für Anlagenutzung                     | 82'094.55           | 71'489.80           | 10'604.75         | 14.83         |
| Aufwand für Energie und Wasser                | 392.45              | 762.60              | -370.15           | -48.54        |
| Verwaltungs- und Informatikaufwand            | 127'857.38          | 116'927.26          | 10'930.12         | 9.35          |
| Übriger Aufwand                               | 22'219.65           | 19'250.81           | 2'968.84          | 15.42         |
| <b>Total übriger Betriebsaufwand</b>          | <b>364'055.18</b>   | <b>321'577.35</b>   | <b>42'477.83</b>  | <b>13.21</b>  |
| <b>TOTAL AUFWAND</b>                          | <b>1'479'357.35</b> | <b>1'424'919.84</b> | <b>54'437.51</b>  | <b>3.82</b>   |
| <b>BETRIEBSERTRAG</b>                         |                     |                     |                   |               |
| Einnahmen Spitex                              | 850'450.60          | 826'301.80          | 24'148.80         | 2.92          |
| Erträge aus übrigen Leistungen                | 14'702.00           | 14'410.60           | 291.40            | 2.02          |
| Finanzertrag                                  | 300.50              | 424.20              | -123.70           | -29.16        |
| Erträge aus Leistungen an Personal und Dritte | 295.70              | 255.65              | 40.05             | 15.67         |
| Beiträge und Subventionen                     | 533'850.15          | 515'824.00          | 18'026.15         | 3.49          |
| <b>TOTAL BETRIEBSERTRAG</b>                   | <b>1'399'598.95</b> | <b>1'357'216.25</b> | <b>42'382.70</b>  | <b>3.12</b>   |
| <b>ERFOLG BETRIEB SPITEX</b>                  | <b>-79'758.40</b>   | <b>-67'703.59</b>   | <b>-12'054.81</b> | <b>-17.81</b> |

# Jahresrechnung Prasas-chèr 2015

| ERFOLGSRECHNUNG                               | Rechnung 2015     | Rechnung 2014      | Differenz 15/14   | Diff. %      |
|-----------------------------------------------|-------------------|--------------------|-------------------|--------------|
| <b>AUFWAND</b>                                |                   |                    |                   |              |
| <b>Personalaufwand</b>                        |                   |                    |                   |              |
| Lohnaufwand                                   | 578'781.73        | 640'686.77         | -61'905.04        | -9.66        |
| Sozialversicherungsaufwand                    | 79'395.33         | 91'948.59          | -12'553.26        | -13.65       |
| Übriger Personalaufwand                       | 11'858.39         | 8'840.72           | 3'017.67          | 34.13        |
| Leistungen von/für Dritte                     | 4'166.00          | 3'623.65           | 542.35            | 14.97        |
| <b>Total Personalaufwand</b>                  | <b>674'201.45</b> | <b>745'099.73</b>  | <b>-70'898.28</b> | <b>-9.52</b> |
| <b>Übriger Betriebsaufwand</b>                |                   |                    |                   |              |
| Medizinischer Bedarf                          | 8'782.27          | 8'491.13           | 291.14            | 3.43         |
| Lebensmittelaufwand                           | 23'467.62         | 24'537.82          | -1'070.20         | -4.36        |
| Haushaltsaufwand                              | 8'994.79          | 12'226.29          | -3'231.50         | -26.43       |
| Unterhalt und Reparaturen                     | 7'137.30          | 10'223.90          | -3'086.60         | -30.19       |
| Aufwand für Anlagenutzung                     | 80'733.90         | 84'095.85          | -3'361.95         | -4.00        |
| Aufwand für Energie und Wasser                | 11'682.75         | 12'194.15          | -511.40           | -4.19        |
| Verwaltungs- und Informatikaufwand            | 68'988.25         | 50'144.35          | 18'843.90         | 37.58        |
| Übriger Aufwand                               | 11'253.70         | 13'102.67          | -1'848.97         | -14.11       |
| <b>Total übriger Betriebsaufwand</b>          | <b>221'040.58</b> | <b>215'016.16</b>  | <b>6'024.42</b>   | <b>2.80</b>  |
| <b>TOTAL AUFWAND</b>                          | <b>895'242.03</b> | <b>960'115.89</b>  | <b>-64'873.86</b> | <b>-6.76</b> |
| <b>BETRIEBSERTRAG</b>                         |                   |                    |                   |              |
| Einnahmen Prasas-chèr                         | 761'287.20        | 727'306.60         | 33'980.60         | 4.67         |
| Erträge aus übrigen Leistungen                | 10'117.59         | 10'662.77          | -545.18           | -5.11        |
| Finanzertrag                                  | 31'071.90         | 26'514.10          | 4'557.80          | 17.19        |
| Erträge aus Leistungen an Personal und Dritte | 9'070.75          | 10'873.40          | -1'802.65         | -16.58       |
| <b>TOTAL BETRIEBSERTRAG</b>                   | <b>811'847.44</b> | <b>775'356.87</b>  | <b>36'490.57</b>  | <b>4.71</b>  |
| <b>ERFOLG BETRIEB PRASAS-CHÈR</b>             | <b>-83'394.59</b> | <b>-184'759.02</b> | <b>101'364.43</b> | <b>54.86</b> |

# Jahresrechnung Chüra Lischana 2015

| ERFOLGSRECHNUNG                               | Rechnung 2015       | Rechnung 2014       | Differenz 15/14    | Diff. %       |
|-----------------------------------------------|---------------------|---------------------|--------------------|---------------|
| <b>AUFWAND</b>                                |                     |                     |                    |               |
| <b>Personalaufwand</b>                        |                     |                     |                    |               |
| Lohnaufwand                                   | 909'308.39          | 994'224.06          | -84'915.67         | -8.54         |
| Sozialversicherungsaufwand                    | 129'928.60          | 150'371.25          | -20'442.65         | -13.59        |
| Übriger Personalaufwand                       | 22'828.04           | 27'237.74           | -4'409.70          | -16.19        |
| Leistungen von/für Dritte                     | -6'101.67           | 14'469.00           | -20'570.67         | -142.17       |
| <b>Total Personalaufwand</b>                  | <b>1'055'963.36</b> | <b>1'186'302.05</b> | <b>-130'338.69</b> | <b>-10.99</b> |
| <b>Übriger Betriebsaufwand</b>                |                     |                     |                    |               |
| Medizinischer Bedarf                          | 42'714.34           | 34'423.57           | 8'290.77           | 24.08         |
| Lebensmittelaufwand                           | 62'197.77           | 56'338.84           | 5'858.93           | 10.40         |
| Haushaltsaufwand                              | 13'013.35           | 13'756.25           | -742.90            | -5.40         |
| Unterhalt und Reparaturen                     | 24'671.85           | 24'440.69           | 231.16             | 0.95          |
| Aufwand für Anlagenutzung                     | 3'497.23            | 4'989.55            | -1'492.32          | -29.91        |
| Aufwand für Energie und Wasser                | 18'039.95           | 16'156.33           | 1'883.62           | 11.66         |
| Verwaltungs- und Informatikaufwand            | 71'133.32           | 73'780.14           | -2'646.82          | -3.59         |
| Übriger Aufwand                               | 44'539.46           | 45'485.13           | -945.67            | -2.08         |
| <b>Total übriger Betriebsaufwand</b>          | <b>279'807.27</b>   | <b>269'370.50</b>   | <b>10'436.77</b>   | <b>3.87</b>   |
| <b>TOTAL AUFWAND</b>                          | <b>1'335'770.63</b> | <b>1'455'672.55</b> | <b>-119'901.92</b> | <b>-8.24</b>  |
| <b>BETRIEBSERTRAG</b>                         |                     |                     |                    |               |
| Einnahmen Chüra Lischana                      | 1'101'813.50        | 995'998.20          | 105'815.30         | 10.62         |
| Erträge aus übrigen Leistungen                | 56'968.68           | 45'749.47           | 11'219.21          | 24.52         |
| Übrige Erträge aus Leistungen an Patienten    | 6'743.12            | 5'870.86            | 872.26             | 14.86         |
| Finanzertrag                                  | 20.00               | 0.00                | 20.00              | -             |
| Erträge aus Leistungen an Personal und Dritte | 77'994.33           | 84'037.94           | -6'043.61          | -7.19         |
| <b>TOTAL BETRIEBERTRAG</b>                    | <b>1'243'539.63</b> | <b>1'131'656.47</b> | <b>111'883.16</b>  | <b>9.89</b>   |
| <b>ERFOLG BETRIEB CHÜRA LISCHANA</b>          | <b>-92'231.00</b>   | <b>-324'016.08</b>  | <b>231'785.08</b>  | <b>71.54</b>  |



**Treuhand Bezzola + Partner AG**

CH-7530 Zerneß · Tel. +41 81 861 30 30 · Fax +41 81 861 30 39 · [info@treuhandbezzola.ch](mailto:info@treuhandbezzola.ch)

**Bericht der externen Revisionsstelle**  
an den Stiftungsrat des  
Center da sandà d'Engiadina Bassa  
7550 Scuol

Als Revisionsstelle haben wir die beiliegende Jahresrechnung des Center da sandà d'Engiadina Bassa, bestehend aus Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Eigenkapitalnachweis und Anhang für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

#### *Verantwortung des Stiftungsrats*

Der Stiftungsrat ist für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und der Stiftungsurkunde verantwortlich. Diese Verantwortung beinhaltet die Ausgestaltung, Implementierung und Aufrechterhaltung eines internen Kontrollsystems mit Bezug auf die Aufstellung einer Jahresrechnung, die frei von wesentlichen falschen Angaben als Folge von Verstößen oder Irrtümern ist. Darüber hinaus ist der Stiftungsrat für die Auswahl und die Anwendung sachgemässer Rechnungslegungsmethoden sowie die Vornahme angemessener Schätzungen verantwortlich.

#### *Verantwortung der Revisionsstelle*

Unsere Verantwortung ist es, aufgrund unserer Prüfung ein Prüfungsurteil über die Jahresrechnung abzugeben. Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit dem schweizerischen Gesetz und den Schweizer Prüfungsstandards vorgenommen. Nach diesen Standards haben wir die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass wir hinreichende Sicherheit gewinnen, ob die Jahresrechnung frei von wesentlichen falschen Angaben ist. Eine Prüfung beinhaltet die Durchführung von Prüfungshandlungen zur Erlangung von Prüfungsnachweisen für die in der Jahresrechnung enthaltenen Wertansätze und sonstigen Angaben. Die Auswahl der Prüfungshandlungen liegt im pflichtgemässen Ermessen des Prüfers. Dies schliesst eine Beurteilung der Risiken wesentlicher falscher Angaben in der Jahresrechnung als Folge von Verstößen oder Irrtümern ein. Bei der Beurteilung dieser Risiken berücksichtigt der Prüfer das interne Kontrollsystem, soweit es für die Aufstellung der Jahresrechnung von Bedeutung ist, um die den Umständen entsprechenden Prüfungshandlungen festzulegen, nicht aber um ein Prüfungsurteil über die Wirksamkeit des internen Kontrollsystems abzugeben. Die Prüfung umfasst zudem die Beurteilung der Angemessenheit der angewandten Rechnungslegungsmethoden, der Plausibilität der vorgenommenen Schätzungen sowie eine Würdigung der Gesamtdarstellung der Jahresrechnung. Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise eine ausreichende und angemessene Grundlage für unser Prüfungsurteil bilden.

Jachen Bezzola  
eidg. dipl. Buchhalter, eidg. dipl. Treuhandexperte  
[www.treuhandbezzola.ch](http://www.treuhandbezzola.ch)

Mitglied des Schweizerischen Treuhänder-Verbandes **STV/USF**

Die Revision durch das Gesundheitsamt Graubünden findet nach unserer Revision statt. Leistungen, welche durch das Gesundheitsamt Graubünden nicht akzeptiert werden, gehen zu Lasten der Gemeinden.

Nach unserer Beurteilung vermittelt die Jahresrechnung für das am 31. Dezember 2015 abgeschlossene Geschäftsjahr ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, der Finanz- und der Ertragslage in Übereinstimmung mit den Swiss GAAP FER und den entsprechenden Weisungen des Bündner Spital- und Heimverbandes und entspricht dem schweizerischen Gesetz und der Stiftungsurkunde.

Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen an die Zulassung gemäss Revisionsaufsichtsgesetz (RAG) und die Unabhängigkeit (Art. 728 OR und Art. 11 RAG) erfüllen und keine mit unserer Unabhängigkeit nicht vereinbare Sachverhalte vorliegen.

In Übereinstimmung mit Art. 728a Abs. 1 Ziff. 3 OR und dem Schweizer Prüfungsstandard 890 bestätigen wir, dass ein gemäss den Vorgaben des Stiftungsrates ausgestaltetes internes Kontrollsystem für die Aufstellung der Jahresrechnung existiert.

Ferner bestätigen wir, dass der Antrag über die Defizitverteilung den gesetzlichen Bestimmungen und dem Reglement entspricht und empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Treuhand Bezzola + Partner AG



Roland Birrer  
Zugelassener Revisionsexperte  
(Leitender Revisor)



Jachen Bezzola  
Zugelassener Revisionsexperte

Zernez, 23. März 2016

## MITGLIEDER DES STIFTUNGSRATES

Victor Peer, Ramosch, Präsident

Ludwig Jenal, Samnaun

Werner Heis, Samnaun

Men Notegen, Tschlin

Mario Molinaro, Ramosch

Jon Carl Rauch, Sent

Reto Pedotti, Ftan

Seraina Bickel, Susch

Fadri Juon, Brail

## MITGLIEDER DES VORSTANDS DER STIFTUNG

Victor Peer, Ramosch, Präsident

Leta Steck-Rauch, Chaflur, Vizepräsidentin

Emil Müller, Susch

Christian Fanzun, Tarasp

## REVISIONSSTELLE

Treuhand Bezzola + Partner AG, Zernez

## MITGLIEDER DER GESCHÄFTSLEITUNG

### GESUNDHEITZENTRUM UNTERENGADIN

lic.rer.pol. Philipp Gunzinger    Direktor und Vorsitzender der  
Geschäftsleitung

Dr. med. Joachim Koppenberg    Mitglied der Geschäftsleitung,  
Stellvertretender Vorsitzender

Gerhard Hauser    Mitglied der Geschäftsleitung

Verena Schütz    Mitglied der Geschäftsleitung

## CSEB-DIENSTE

lic.rer.pol. Philipp Gunzinger    Direktion

### Bereichsleitende

Men-Duri Ellemunter    Leiter Personaldienst

Markus Grill    Leiter Informatik

Michael Langen    Leiter Küche

Hans Marti    Leiter Unterhalt

Christian Melcher    Leiter Logistik

Marco Ritzmann    Leiter Marketing

Aldo Platz    Leiter Finanz- und Rechnungswesen

Adrian Taisch    Leiter Technik

Ruth Tsoutsaios    Leiterin Hausdienst



## OSPITAL

|                                    |                  |
|------------------------------------|------------------|
| <b>Dr. med. Joachim Koppenberg</b> | <b>Direktion</b> |
|------------------------------------|------------------|

### Kaderärzte

|                                         |                                            |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Dr. med. Ruth Bayerl</b>             | <b>Leitende Ärztin Anästhesiologie</b>     |
| <b>Prakt. med. Natascha Brandenburg</b> | <b>Leitende Ärztin Innere Medizin</b>      |
| <b>Dr. med. Meike Droste-Vehn</b>       | <b>Chefärztin Gynäkologie/Geburtshilfe</b> |
| <b>Dr. med. Gian Flury</b>              | <b>Chefarzt Innere Medizin</b>             |
| <b>Dr. med. Gregory Fretz</b>           | <b>Leitender Arzt Innere Medizin</b>       |
| <b>Dr. med. Hannes Graf</b>             | <b>Leitender Arzt Komplementärmedizin</b>  |
| <b>Dr. med. Janos Kalotai</b>           | <b>Leitender Arzt Chirurgie</b>            |
| <b>Dr. med. Joachim Koppenberg</b>      | <b>Chefarzt Anästhesiologie</b>            |
| <b>Dr. med. Barbara Kreienbühl</b>      | <b>Leitende Ärztin Innere Medizin</b>      |
| <b>Dr. med. Frank Kuhlhoff</b>          | <b>Chefarzt Chirurgie</b>                  |
| <b>Dr. med. Reto Tissi</b>              | <b>Co-Chefarzt Chirurgie</b>               |
| <b>Dr. med. Anke Ulrich</b>             | <b>Leitende Ärztin Anästhesiologie</b>     |
| <b>Dr. med. Lisa Zambianchi</b>         | <b>Leitende Ärztin Komplementärmedizin</b> |

### Bereichsleitende

|                          |                                            |
|--------------------------|--------------------------------------------|
| <b>Ursula Cadonau</b>    | <b>Leiterin Labor, Qualitätsmanagement</b> |
| <b>Elke Cloet</b>        | <b>Leiterin Physiotherapie</b>             |
| <b>Claudia Crastan</b>   | <b>Leiterin Sekretariat Medizin</b>        |
| <b>Christian Happich</b> | <b>Leiter Röntgen und CT</b>               |
| <b>Andrea Lawatsch</b>   | <b>Leiterin OP-Saal</b>                    |
| <b>Ruth Lingg</b>        | <b>Leiterin Akutabteilung</b>              |
| <b>Claudina Nogler</b>   | <b>Leiterin Sekretariat Chirurgie</b>      |
| <b>Aldo Sala</b>         | <b>Leiter Notfall- und Rettungsdienst</b>  |
| <b>Marianne Säggerer</b> | <b>Leiterin Pflegedienst</b>               |

## CHÜRA

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| <b>Verena Schütz</b> | <b>Direktion</b> |
|----------------------|------------------|

### Bereichsleitende

|                           |                                          |
|---------------------------|------------------------------------------|
| <b>Jrène Bruderer</b>     | <b>Leiterin Chüra Lischana</b>           |
| <b>Sandra Niklaus</b>     | <b>Leiterin Beratungsstelle</b>          |
| <b>Anita Noggler</b>      | <b>Leiterin Pflegegruppe Prasas-chèr</b> |
| <b>Katarina Slovakova</b> | <b>Leiterin Pflegegruppe Samnaun</b>     |
| <b>Samantha Stocker</b>   | <b>Leiterin Spitex</b>                   |

## BOGN ENGIADINA

|                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| <b>Gerhard Hauser</b> | <b>Direktion</b> |
|-----------------------|------------------|

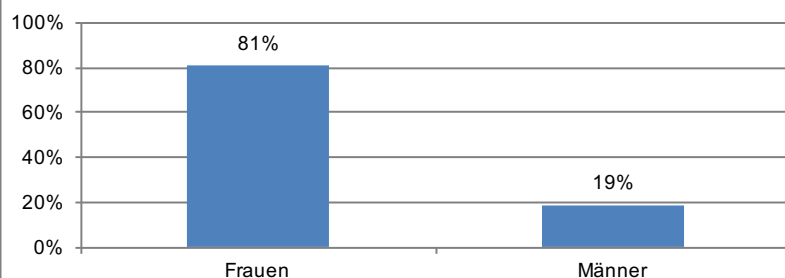
### Bereichsleitende

|                          |                                                |
|--------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Mario Duschèn</b>     | <b>Leiter Trü / Quadras / Gurlaina</b>         |
| <b>Othmar Fries</b>      | <b>Leiter Therapie / Wellness</b>              |
| <b>Daniela Greschke</b>  | <b>Leiterin Römisch-Irisches Bad / Verkauf</b> |
| <b>Giovanni Vitalini</b> | <b>Leiter Bäder- und Saunalandschaft</b>       |



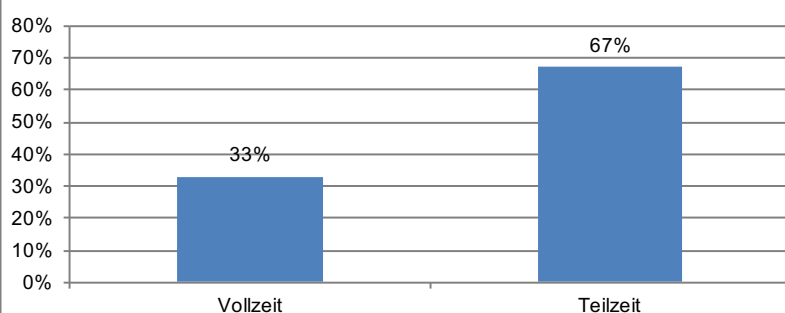
## Anzahl Beschäftigte nach Geschlecht

(in %)

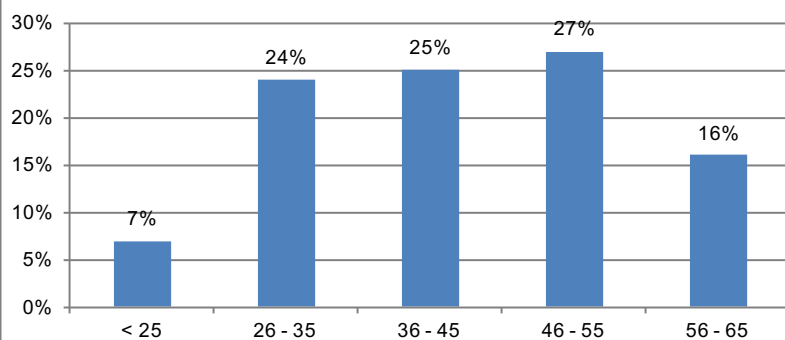


## Vollbeschäftigung versus Teilzeitbeschäftigung

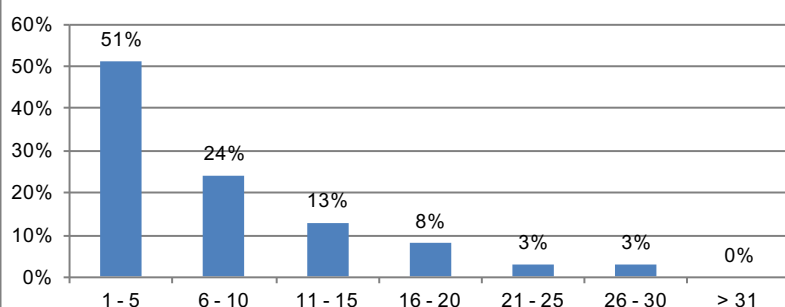
(in %)



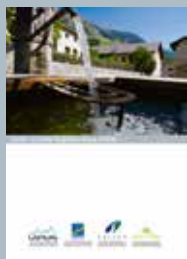
## Alterstruktur ohne Personal in Ausbildung (in %)



## Dienstalterstruktur ohne Personal in Ausbildung (in %)



## CSEB-Broschüren



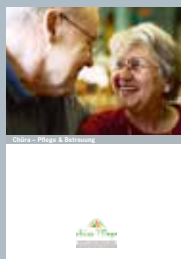
Infuormaziuns  
Rumantschas



Ospital



Spitex



Chüra



Physiotherapie



Clinica Curativa



Bogn Engiadina